

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1989-1990

8 NOVEMBER 1989

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Sectie 01. — Begrotingskredieten

Art. 1.01.1

Voor de uitgaven van de Staat worden voor het begrotingsjaar 1990 kredieten geopend ten bedrage van :

R. A 14881

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4 / 26 - 916 (1988-1989)

- N° 1 : Begroting.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N°s 6 en 7 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

6, 7 en 8 november 1989.

(1) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 4 / 26 - 916 (1988-1989) - n° 1.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1989-1990

8 NOVEMBRE 1989

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1)

CHAPITRE 1^{er}

Dispositions générales

Section 01. — Crédits budgétaires

Art. 1.01.1

Pour les dépenses de l'Etat, des crédits sont ouverts pour l'année budgétaire 1990, à concurrence de :

R. A 14881

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4 / 26 - 916 (1988-1989)

- N° 1 : Budget.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N°s 6 et 7 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

6, 7 et 8 novembre 1989.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 4 / 26 - 916 (1988-1989) - n° 1.

(In miljoenen frank)		(En millions de francs)	
BEGROTINGEN	Niet-gesplitste kredieten + Ordonnancingskredieten	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>	BUDGETS
	— <i>Crédits non dissociés</i> + <i>Crédits d'ordonnancement</i>	Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	
0. BEGROTINGEN ZONDER PROGRAMMA			0. BUDGETS SANS PROGRAMME
01 Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën ..	5 493,3	—	01 Ministère des Finances, pour les Dotations.
02 Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.	5 526,3	—	02 Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.
1. AUTORITEITSDÉPARTEMENTEN			1. DÉPARTEMENTS D'AUTORITE
11 Diensten van de Eerste Minister	8 257,5	7 567,8	11 Services du Premier Ministre.
12 Ministerie van Justitie	24 935,1	—	12 Ministère de la Justice.
13 Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt	14 433,7	867,2	13 Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.
Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :			Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement :
14 - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	10 634,1	239,0	14 - Affaires étrangères et Commerce extérieur.
15 - Ontwikkelingssamenwerking	16 820,1	530,0	15 - Coopération au Développement.
16 Ministerie van Landsverdediging	98 748,0	18 653,0	16 Ministère de la Défense nationale.
17 Rijkswacht	20 287,7	1 118,5	17 La Gendarmerie.
18 Ministerie van Financiën	51 376,7	5,4	18 Ministère des Finances.
2. SOCIALE DÉPARTEMENTEN			2. DÉPARTEMENTS SOCIAUX
21 Pensioenen	210 762,1	—	21 Pensions.
22 Ministerie van Middenstand	6 927,7	—	22 Ministère des Classes moyennes.
23 Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	38 783,5	—	23 Ministère de l'Emploi et du Travail.
24 Ministerie van Sociale Voorzorg	169 268,8	—	24 Ministère de la Prévoyance sociale.
25 Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu	46 742,8	733,4	25 Ministère de la Santé publique et de l'Environnement.
3. INFRASTRUCTUUR EN ECONOMIE			3. INFRASTRUCTURE ET ECONOMIE
31 Ministerie van Landbouw	10 690,5	59,5	31 Ministère de l'Agriculture.
32 Ministerie van Economische Zaken	37 649,8	103,0	32 Ministère des Affaires économiques.
33 Ministerie van Verkeerswezen	75 148,4	25,3	33 Ministère des Communications.
34 De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie	12 582,9	—	34 Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.
35 Ministerie van Openbare Werken	64 571,0	3 874,5	35 Ministère des Travaux publics.
4. ONDERWIJS EN CULTUUR			4. ENSEIGNEMENT ET CULTURE
41 Culturele en wetenschappelijke aangelegenheden, Onderwijs.	14 527,5	68,5	41 Affaires culturelles et scientifiques, Education.
51 RIJKSSCHULD.	708 228,5	—	51 DETTE PUBLIQUE
Totaal.	1 652 396,0	33 845,1	Total

Die kredieten worden opgedeeld per programma in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 1.01.2

§ 1. — De kredieten voor de programma's die betrekking hebben op de werkingskosten van de administraties — bestaansmiddelenprogramma's genoemd — behelzen :

1° De bezoldigingen en allerhande toelagen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, de

Ces crédits sont ventilés par programme au tableau annexé à la présente loi.

Art. 1.01.2

§ 1^{er}. — Les crédits afférents aux programmes se rapportant aux frais de fonctionnement des administrations — appelés programmes de subsistance — comportent :

1° Les rémunérations et allocations généralement quelconques du personnel actif et en disponibilité, les

bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen.

2° *Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten :*

— Erelonen van advocaten en geneesheren — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden;

— Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met inbegrip van de uitgaven voor energieverbruik « stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen » — en uitgaven voor onderhoud. Bureauonkosten, huur van informatica-uitrustingen, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven;

— Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het departement die zich naar het buitenland begeven, de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale bijdragen.

3° *Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten*, waaronder werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen en de verhuiskosten.

4° *Huur van onroerende goederen* van de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

5° *Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen* : machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

6° *Andere uitgaven* met betrekking tot de werking van de diensten waarvan de gedetailleerde omschrijving in de administratieve begroting wordt weergegeven.

§ 2. — In afwijking van de artikels 9, § 7 en 10, § 4, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989, mogen de basisallocaties die betrekking hebben op de uitgaven bedoeld in de § 1, 1°, van het onderhavig artikel, binnen éénzelfde administratieve begroting onder en uitsluitend onder elkaar herverdeeld worden.

rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service.

2° *Dépenses permanentes pour achats de biens durables et de services :*

— Honoraires des avocats et des médecins — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers;

— Dépenses de consommation relatives à l'occupation des locaux — y compris les dépenses de consommation énergétique « mazout, gaz, essence, électricité, charbon » — et dépenses d'entretien. — Frais de bureau, location d'équipement informatique, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration;

— Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, frais de transport afférents aux voyages de service et primes d'assurances des délégués du département se rendant à l'étranger, intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux;

3° *Dépenses exceptionnelles pour achats de biens non durables et de services*, tels que les travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux et les frais de déménagement.

4° *Loyers des biens immobiliers* des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

5° *Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables* : machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

6° *Autres dépenses* relatives au fonctionnement des services dont la description détaillée est fournie dans le budget administratif.

§ 2. — Par dérogation aux articles 9, § 7 et 10, § 4 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, modifiée par la loi du 28 juin 1989, les allocations de base relatives aux dépenses visées au § 1, 1° du présent article peuvent être redistribuées uniquement entre elles au sein d'un même budget administratif.

Art. 1.01.3

In afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

Art. 1.01.4

Ten behoeve van de bestellingen die worden gedaan door toedoen van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, mogen provisionele stortingen worden uitgevoerd ten bate van het begrotingsfonds 63.01.A van die instelling door middel van ordonnances van betaling door overschrijving in de schrifturen van de Thesaurie.

Art. 1.01.5

Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Staat optreden.

Art. 1.01.6

In afwijking van de beschikkingen van de artikels 5 en 17 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen ten laste van de bij de onderhavige wet geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen;
- bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

Art. 1.01.7

De Schatkist mag voorschotten toekennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot een rekening « Bezoldigingen en andere vaste uitgaven voor het gesubsidieerd contractueel personeel (artikels 93 tot 101 van de Programmawet van 30 december 1988) van de sectie « Ordeverrichtingen van de Diensten van de Schatkist » een debettoestand veroorzaken.

Art. 1.01.8

Ter uitvoering van artikel 12 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut kunnen binnen de perken van de betrokken

Art. 1.01.3

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 23 de la même loi.

Art. 1.01.4

Pour les commandes passées par l'Office central des Fournitures, des versements provisionnels peuvent être effectués au profit du fonds budgétaire 63.01.A de cet organisme au moyen d'ordonnances de paiement par virement dans les écritures de la Trésorerie.

Art. 1.01.5

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de l'Etat.

Art. 1.01.6

Par dérogation aux articles 5 et 17 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente loi et relatives aux :

- honoraires d'avocats et de médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Art. 1.01.7

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à un compte « Rémunérations et autres dépenses fixes pour le personnel contractuel subventionné (articles 93 à 101 de la Loi-programme du 30 décembre 1988) de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie, créent une position débitrice.

Art. 1.01.8

En exécution de l'article 12 de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national des subventions peuvent être accordées dans les limi-

programma's aan het Nationaal Geografisch Instituut subsidies verleend worden door de Minister van Landsverdediging, de Minister van Openbare Werken, de Minister van Financiën, de Minister van Landbouw, de Minister van Economische Zaken, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Verkeerswezen en de Minister die de wetenschappelijke instellingen in zijn bevoegdheid heeft.

Sectie 02. — Verrichtingen op begrotingsfondsen

Art. 1.02.1

§ 1. — De verrichtingen op de op 31 december 1989 bestaande fondsen van de afzonderlijke sectie van de begroting worden geraamd op :

(In miljoenen frank)

	Saldo op 1 januari 1990 — <i>Solde au 1^{er} janvier 1990</i>	Ontvangsten van het jaar 1990 — <i>Recettes de l'année 1990</i>	Uitgaven van het jaar 1990 — <i>Dépenses de l'année 1990</i>	Saldo op 31 december 1990 — <i>Solde au 31 décembre 1990</i>
1. AUTORITEITS- DEPARTEMENTEN				
11 Diensten van de Eerste Minister .	1 394,2	228,2	246,4	1 376,0
12 Ministerie van Justitie	199,6	707,9	711,2	196,3
13 Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt	586,6	1 622,8	1 913,1	296,3
Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en van Ont- wikkelingssamenwerking :				
14 - Buitenlandse Zaken en Buiten- landse Handel	185,5	2 046,7	2 195,6	36,6
15 - Ontwikkelingssamenwerking ...	3 582,9	9 650,1	12 988,8	244,2
16 Ministerie van Landsverdediging.	9 079,0	5 301,4	5 655,5	8 724,9
17 Rijkswacht	0,7	1,0	1,1	0,6
18 Ministerie van Financiën	2 194,1	891 562,6	891 694,9	2 061,8
2. SOCIALE DEPARTEMENTEN				
21 Pensioenen	- 541,1	33 850,6	33 717,3	- 407,8
22 Ministerie van Middenstand	69,9	10,6	80,1	0,4
23 Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	552,0	2 794,3	2 788,5	557,8
24 Ministerie van Sociale Voorzorg ..	118,0	14 177,9	14 171,9	124,0
25 Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu	662,3	1 491,5	1 663,4	490,4
3. INFRASTRUCTUUR EN ECONOMIE				
31 Ministerie van Landbouw	18,1	6 512,0	6 514,3	15,8
32 Ministerie van Economische Zaken	16 211,2	29 135,0	29 609,0	15 737,2
33 Ministerie van Verkeerswezen ...	160,8	1 822,3	1 822,2	160,9
34 De Minister van Posterijen, Tele- grafie en Telefoonie	—	20 350,0	20 350,0	—
35 Ministerie van Openbare Werken.	5 188,8	9 574,4	8 566,8	6 196,4
4. ONDERWIJS EN CULTUUR				
41 Culturele en wetenschappelijke aangelegenheden, Onderwijs	55,0	1 102,0	1 104,9	52,1
51 RIJKSSCHULD	1,2	180 261,0	180 261,5	0,7
Totaal	39 718,8	1 212 202,3	1 216 056,5	35 864,6

tes des programmes concernés à l'Institut géographique national par le Ministre de la Défense nationale, le Ministre des Travaux publics, le Ministre des Finances, le Ministre de l'Agriculture, le Ministre des Affaires économiques, le Ministre de l'Intérieur, le Ministre des Affaires étrangères, le Ministre des Communications et le Ministre qui est compétent pour les institutions scientifiques.

Section 02. — Opérations sur des fonds budgétaires

Art. 1.02.1

§ 1^{er}. — Les opérations sur les fonds de la section particulière existants au 31 décembre 1989, sont évaluées à :

(En millions de francs)

	Saldo op 1 januari 1990 — <i>Solde au 1^{er} janvier 1990</i>	Ontvangsten van het jaar 1990 — <i>Recettes de l'année 1990</i>	Uitgaven van het jaar 1990 — <i>Dépenses de l'année 1990</i>	Saldo op 31 december 1990 — <i>Solde au 31 décembre 1990</i>
1. DEPARTEMENTS D'AUTORITE				
11 Services du Premier Ministre.				
12 Ministère de la Justice.				
13 Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.				
Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement.				
14 - Affaires étrangères et Commerce extérieur :				
15 - Coopération au Développement.				
16 Ministère de la Défense nationale.				
17 La Gendarmerie.				
18 Ministère des Finances.				
2. DEPARTEMENTS SOCIAUX				
21 Pensions.				
22 Ministère des Classes moyennes.				
23 Ministère de l'Emploi et du Travail.				
24 Ministère de la Prévoyance sociale.				
25 Ministère de la Santé publique et Environnement.				
3. INFRASTRUCTURE ET ECONOMIE				
31 Ministère de l'Agriculture.				
32 Ministère des Affaires économiques.				
33 Ministère des Communications.				
34 Le Ministre des Postes, Télégra- phes et Téléphones.				
35 Ministère des Travaux publics.				
4. ENSEIGNEMENT ET CULTURE				
41 Affaires culturelles et scientifiques, Education.				
51 DETTE PUBLIQUE				
Total				

§ 2. — De wijze van beschikking over het tegoed van elk der fondsen wordt in de administratieve begrotingen aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer :

— de fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelgd, worden door de letter A aangeduid;

— de fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden aangeduid door de letter B;

— de fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door de letter C aangeduid.

HOOFDSTUK 2

Bijzondere bepalingen der departementen

Sectie 01. — Dotatiën

Art. 2.01.1

In afwijking van artikel 1, laatste lid, van de wet van 26 januari 1965 tot binding aan de index der kleinhandelsprijzen van de Civiele Lijst, wordt de Civiele Lijst driemaandelijks vooruitbetaald.

Sectie 02. — Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten

Art. 2.02.1

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.00.04.66 : Duitstalige Gemeenschap — rekening-courant van de sectie « Thesaurie-verrichtingen », een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Deze voorschotten zullen evenwel een bedrag niet mogen overschrijden dat gelijk is aan één zesde van de dotatie die ten bate van die Gemeenschap ingeschreven is in de bij deze wet gevoegde tabel.

Sectie 11. — Diensten van de Eerste Minister

Art. 2.11.1

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000, 4 000 000 en 1 500 000 frank verleend worden respectievelijk aan de buitengewone rekenplichtige van het Logistiek Bestuur van de Eerste Minister, aan de buitengewone rekenplichtige van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid en aan de andere buitengewone rekenplichtigen

§ 2. — Le mode de disposition de l'avoir de chacun des fonds est indiqué dans les budgets administratifs à côté du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux :

— les fonds, dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes, sont indiqués par la lettre A;

— les fonds et comptes, dont il est disposé par l'intervention du Ministre des Finances, sont indiqués par la lettre B;

— les fonds et comptes, dont il est disposé directement par les comptables qui ont effectué les recettes, sont indiqués par la lettre C.

CHAPITRE 2

Dispositions propres aux départements

Section 01. — Dotations

Art. 2.01.1

En dérogation à l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 26 janvier 1965 portant liaison de la Liste civile à l'indice des prix de détail, la Liste civile est payée anticipativement par trimestre.

Section 02. — Dotations aux Communautés et Régions

Art. 2.02.1

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.00.04.66 : Communauté germanophone — compte courant de la section « Opérations de trésorerie », créent une position débitrice de ce compte.

Ces avances ne pourront toutefois pas dépasser un montant égal à un sixième de la dotation inscrite en faveur de celle-ci au tableau annexé à la présente loi.

Section 11. — Services du Premier Ministre

Art. 2.11.1

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000, 4 000 000 et 1 500 000 francs peuvent être consenties respectivement au comptable extraordinaire de l'Administration logistique du Premier Ministre, au comptable extraordinaire des Services de Programmation de la Politique scientifique et aux autres comptables extraordinaires des Services du

van de Diensten van de Eerste Minister. Bij middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 100 000 frank.

Art. 2.11.2

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende voorschotten van ten hoogste 100 000 frank en die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Art. 2.11.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in het hiernavolgende geval :

Uitgaven van alle aard betreffende de deelneming van België aan de programma's van het Europees Ruimteagentschap of betreffende andere nationale of internationale programma's inzake ruimteonderzoek en ruimtetechnologie (progr. 53/1).

Art. 2.11.4

De vastleggingskredieten met betrekking tot de hiernavermelde uitgaven worden toegewezen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit :

1) Regeringsinitiatieven voor sectoriële technologische programma's en wetenschappelijke werkzaamheden van openbare dienst, zowel op nationaal vlak als op internationaal vlak waarin begrepen het raamprogramma voor R-D-activiteiten van de Europese Gemeenschap, voor de ontwikkeling van de innovatie en voor de verbetering van de levensvoorwaarden van de bevolking (progr. 53/1);

2) Deelneming in de onderzoek-ontwikkelingskosten van het vliegtuigprogramma Airbus A 330-A 340 en van het motorprogramma CFM 56-5-C1 (progr. 53/1).

Art. 2.11.5

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelage aan de Koninklijke Stichting tot bevordering van de kwaliteit van het leven.

Premier Ministre. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires peuvent effectuer le paiement des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 2.11.2

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100 000 francs et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 2.11.3

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante, dans le cas suivant :

Dépenses de toute nature relatives à la participation de la Belgique aux programmes de l'Agence spatiale européenne ou relatives à d'autres programmes nationaux ou internationaux de recherche et de technologie spatiales (progr. 53/1).

Art. 2.11.4

Les crédits d'engagement relatifs aux dépenses énoncées ci-après, sont affectés, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres :

1) Impulsions gouvernementales à des programmes technologiques sectoriels et à des actions scientifiques de service public, tant au niveau national qu'au niveau international, en ce compris le programme-cadre des activités de R-D de la Communauté européenne, en vue du développement de l'innovation et du progrès des conditions de vie de la population (progr. 53/1);

2) Participation aux coûts de recherche-développement du programme avion Airbus A 330-A 340 et du programme moteur CMF 56-5-C1 (progr. 53/1).

Art. 2.11.5

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 40/0 — SUBSISTANCE

Subside à la Fondation royale en vue de promouvoir la qualité de la vie.

PROGRAMMA 40/2 — HULP AAN DE PERS

Rechtstreekse hulp aan de opiniepers — Belga.

PROGRAMMA 40/3 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN

- 1) Toelage aan de Belgische Stichting van de Roe-
ping;
- 2) Vakbondspremies;
- 3) Bijdrage van België in de werkingskosten van
een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel.

PROGRAMMA 40/4 — VOORLICHTING

Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlich-
ting en Documentatie (INBEL).

PROGRAMMA 53/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelage aan de Nationale stichting voor de finan-
ciering van het Wetenschappelijk onderzoek ter be-
strijding van de interessen der uitgegeven leningen.

PROGRAMMA 53/1 — REGERINGSIMPULS MET HET
OOG OP HERGROEPERING EN COORDINATIE VAN
ONDERZOEKINGEN OP PRIORITAIRE GEBIEDEN VAN
NATIONAAL, EUROPEES EN INTERNATIONAAL BELANG

- 1) Belgische bijdrage in de werkingskosten van
het secretariaat Eureka;
- 2) Uitgaven van alle aard betreffende de deelne-
ming van België aan de programma's van het Euro-
pees Ruimteagentschap of betreffende andere natio-
nale of internationale programma's inzake ruimteon-
derzoek en ruimtetechnologie;
- 3) Regeringsinitiatieven voor sectoriële technolo-
gische programma's en wetenschappelijke werkzaam-
heden van openbare dienst, zowel op nationaal vlak
als op internationaal vlak waarin begrepen het raam-
programma voor R-D-activiteiten van de Europese
Gemeenschap, voor de ontwikkeling van de innovatie
en voor de verbetering van de levensvoorwaarden van
de bevolking;
- 4) Financiering van de Belgische deelneming aan
de programma's inzake ruimteonderzoek en -techno-
logie;
- 5) Deelneming in de onderzoekontwikkelingskos-
ten van het vliegtuigprogramma Airbus A330-A340
en van het motorprogramma CFM 56-5-C1.

PROGRAMMA 53/4 — BEVORDERING VAN
DE SPITSTECHNOLOGIEËN IN HET RAAM VAN
HET OVERHEIDSOPDRACHTENBELEID EN
VOOR DE VALORISATIE VAN DE
FUNDAMENTELE ONDERZOEKINGEN

Onderzoeks- en ontwikkelingsfasen van projecten
verricht in samenwerking met andere staatsdien-
sten.

PROGRAMME 40/2 — AIDE A LA PRESSE

Aide directe à la presse d'opinion — Belga.

PROGRAMME 40/3 — INTERVENTIONS SOCIALES

- 1) Subvention à la Fondation belge de la vocation;
- 2) Primes syndicales;
- 3) Contribution de la Belgique aux frais de fonc-
tionnement d'un Centre international de Presse à
Bruxelles.

PROGRAMME 40/4 — INFORMATION

Subvention à l'Institut belge d'information et de
documentation (INBEL).

PROGRAMME 53/0 — SUBSISTANCE

Subvention à la Fondation nationale pour le finan-
cement de la recherche scientifique en vue de couvrir
les intérêts émis.

PROGRAMME 53/1 — IMPULSION GOUVERNEMENTALE
VISANT A REGROUPER ET COORDONNER LES
RECHERCHES DANS DES DOMAINES PRIORITAIRES
D'INTERET NATIONAL, EUROPEEN ET INTERNATIONAL

- 1) Participation belge dans les frais de fonctionne-
ment du secrétariat Eureka;
- 2) Dépenses de toute nature relatives à la partici-
pation de la Belgique aux programmes de l'Agence
spatiale européenne ou relatives à d'autres program-
mes nationaux ou internationaux de recherche et de
technologie spatiales;
- 3) Impulsions gouvernementales à des programmes
technologiques sectoriels et à des actions scientifiques
de service public, tant au niveau national qu'au niveau
international, en ce compris le programme-cadre des
activités de R-D de la Communauté européenne, en
vue du développement de l'innovation et du progrès
des conditions de vie de la population;
- 4) Financement de la participation belge à des
programmes de recherche de technologie spatiales;
- 5) Participation aux coûts de recherche développe-
ment du programme avion Airbus A330-A340 et du
programme moteur CMF 56-5-C1.

PROGRAMME 53/4 — PROMOTION DES TECHNOLOGIES
DE POINTE DANS LE CADRE DE LA POLITIQUE DES
MARCHES PUBLICS ET POUR LA VALORISATION DES
RECHERCHES FONDAMENTALES

Phase de recherche - développement de projets me-
nés en collaboration avec d'autres services de l'Etat.

Art. 2.11.6

De Minister van Wetenschapsbeleid is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lid-staten van het Europees Ruimteagentschap, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen welke België voor die organisatie presteert en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgeschoten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisatie, ter aanvulling van het Belgisch aandeel, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die voornoemd agentschap eventueel voor dergelijke werken of leveringen heeft betaald.

Art. 2.11.7

De opbrengst van de stortingen door derden als gevolg van prestaties verricht door BISTEL mag gestort worden op een Fonds geopend onder artikel 66.01.A – « Speciaal Fonds bestemd tot de dekking van allerhande werkingskosten van het informatica-programma BISTEL ».

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van uitgaven in verband met het onderhoud en de werking van BISTEL.

Art. 2.11.8

Het beschikbare saldo van het artikel 60.04.A – « Fonds voor de financiering van acties en programma's voor vernieuwing van de spits technologieën op nationaal en internationaal vlak » — mag worden overgeschreven bij wege van een koninklijk besluit naar het artikel 66.07.A – « Wederbeleggingsfonds van vergoedingen gestort wegens valorisatie van onderzoek, ontwikkeling en demonstraties gefinancierd in het raam van sectoriële technologische programma's ».

Sectie 12. — **Justitie**

Art. 2.12.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 250 000 frank betalen, alsmede, ongeacht hun bedrag, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen, alsook de vergoedingen van alle aard welke op de begroting toegekend worden en de kosten voortvloeiend uit de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat.

Art. 2.11.6

Le Ministre de la Politique scientifique est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes qui auront été pris par les pays membres de l'Agence spatiale européenne, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour cette organisation et dont le paiement a été avancé à charge de son budget, et à rembourser à cette organisation en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuellement payés par la susdite Agence pour pareils travaux ou fournitures.

Art. 2.11.7

Le produit des versements de tiers suite aux prestations fournies par BISTEL peut être transféré à un Fonds ouvert à l'article 66.01.A – « Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du programme informatique BISTEL ».

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement de dépenses relatives à l'entretien et au fonctionnement de BISTEL.

Art. 2.11.8

Le solde disponible à l'article 60.04.A – « Fonds de financement des actions et programmes d'innovation dans les technologies de pointe sur les plans national et international » — peut être transféré par voie d'arrêté royal à l'article 66.07.A – « Fonds de emploi des redevances versées suite à la valorisation de résultats de recherches, développements et démonstrations financés dans le cadre de programmes technologiques sectoriels ».

Section 12. — **Justice**

Art. 2.12.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 250 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles de même que les indemnités de toute nature allouées sur le budget et les frais encourus lorsque la responsabilité civile de l'Etat est engagée.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen.

Art. 2.12.2

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) van de rekenplichtigen van de gevangenen te Vorst, Sint-Gillis, Lantin en Mons, en van de rekenplichtige van de centrale apotheek bij de gevangenis te Vorst, welke geldvoorschotten 20 000 000 frank niet mogen overschrijden;

b) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechtelijke Macht, welke geldvoorschotten 20 000 000 frank niet mogen overschrijden.

Art. 2.12.3

Dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtige van het Bestuur der Strafinrichtingen, belast met het betalen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

Art. 2.12.4

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven en in afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2.12.1 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulp-gelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de cultuur- en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

Art. 2.12.5

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 8 000 000 frank kunnen toegestaan worden, met het oog op de uitbetaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie die tot dergelijke uitgaven verplicht zijn.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires.

Art. 2.12.2

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'année budgétaire, à la disposition :

a) des comptables des prisons à Forest, Saint-Gilles, Lantin et Mons, et du comptable de la pharmacie centrale de la prison de Forest, des avances de fonds n'excédant pas 20 000 000 de francs;

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 20 000 000 de francs.

Art. 2.12.3

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'année budgétaire, au comptable de l'Administration des Etablissements pénitentiaires chargé du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

Art. 2.12.4

Vu le caractère urgent des dépenses et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2.12.1 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

Art. 2.12.5

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 8 000 000 de francs pourront être consenties, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire astreints à pareilles dépenses.

Art. 2.12.6

Voorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000, 4 000 000, 4 000 000 en 4 000 000 frank kunnen respectievelijk worden toegekend aan de Rijksweldadigheidskoloniën te Merksplas, te Wortel, te Saint-Hubert en aan de Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge, in mindering op de aan die inrichtingen voor het onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

Art. 2.12.7

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken (de kosten voor vervoer der naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven verevend). — Kosten van betekening der uitzettingsbesluiten. — Vergoedingen in de bij artikel 447 van het Wetboek van strafvordering en in de wet op de voorlopige hechtenis voorziene gevallen. — Vergoeding van schade bij een gerechtelijk optreden geleden. — Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 10 oktober 1967) (progr. 56/0);

2) Vergoedingen uit te keren aan de provinciën en gemeenten (art. 77 tot 81 van de wet van 14 februari 1961) (progr. 56/0).

Art. 2.12.8

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 54/1 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

- 1) Toelage aan de « Revue du droit pénal »;
- 2) Toelagen aan publikaties en aan wetenschappelijke instellingen.

PROGRAMMA 54/2 —
INTERNATIONALE SAMENWERKING

Deelneming van België in de werkingskosten van internationale instellingen.

PROGRAMMA 56/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen voor het gebruik door de gerechtelijke diensten van de bibliotheken van de balies in sommige gerechtsgebouwen.

Art. 2.12.6

Des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000, 4 000 000, 4 000 000 et 4 000 000 de francs peuvent être allouées respectivement aux colonies de bienfaisance de l'Etat à Merksplas, à Wortel, à Saint-Hubert et aux établissements de bienfaisance de l'Etat à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour l'entretien des colons et détenus.

Art. 2.12.7

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1) Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police (les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). — Frais de signification des arrêts d'expulsion. — Indemnités dans les cas prévus par l'article 447 du Code d'instruction criminelle et par la loi sur la détention préventive. — Réparation des dommages subis à l'occasion d'une action judiciaire. — Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 10 octobre 1967) (progr. 56/0);

2) Indemnités à accorder aux provinces et communes (art. 77 à 81 de la loi du 14 février 1961) (progr. 56/0).

Art. 2.12.8

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 54/1 — ETUDES ET DOCUMENTATION

- 1) Subside à la Revue du droit pénal;
- 2) Subvention à des publications et à des institutions scientifiques.

PROGRAMME 54/2 —
COLLABORATION INTERNATIONALE

Intervention de la Belgique dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales.

PROGRAMME 56/0 — SUBSISTANCE

Subsides pour l'utilisation par les services judiciaires des bibliothèques des barreaux dans certains palais de justice.

PROGRAMMA 58/1 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

Toelage aan het Nationaal Centrum voor Criminologie.

PROGRAMMA 58/2 —
INTERNATIONALE SAMENWERKING

Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie voor de Criminele Politie te Parijs.

Art. 2.12.9

Op het einde van het jaar stort de Minister van Justitie de overtollige bedragen vastgesteld op het fonds ingeschreven op artikel 66.01.C — Speciaal fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, terug aan de Schatkist.

Sectie 13. — Ministerie van Binnenlandse
Zaken en Openbaar Ambt

Art. 2.13.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten en instellingen wier uitgaven in de onderhavige begroting zijn ingeschreven.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen alle dienstkosten alsmede de vergoedingen en toelagen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen worden verleend evenals de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen tot en met 250 000 frank.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

- 1) de uitgaven van sociale aard, ook deze in verband met de gewetensbezwaarden;
- 2) al de uitgaven voor de gewetensbezwaarden en de leden van de burgerdienst alsmede de uitgaven in verband met de opleiding en het aanwenden van het voltijds en niet-voltijds personeel van de Civiele Bescherming;
- 3) de kosten voor zendingen in het buitenland alsmede de voorschotten op deze kosten.

Aan de buitengewone rekenplichtigen belast met betalingen van zendingskosten in het buitenland wordt toelating gegeven voorschotten te verlenen aan de met een zending in het buitenland belaste ambtenaren.

PROGRAMME 58/1 — ETUDES ET DOCUMENTATION

Subside au Centre national de Criminologie.

PROGRAMME 58/2 —
COLLABORATION INTERNATIONALE

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de Police criminelle à Paris.

Art. 2.12.9

En fin d'année, le Ministre de la Justice verse au Trésor les montants excédentaires constatés sur le fonds inscrit à l'article 66.01.C — Fonds spécial destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence.

Section 13. — Ministère de l'Intérieur
et de la Fonction publique

Art. 2.13.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services et institutions dont les dépenses sont inscrites dans le présent budget.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires sont autorisés à payer tous les frais de service, les indemnités et allocations de toute nature allouées sur le budget ainsi que les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles n'excédant pas 250 000 francs.

Peuvent être payés au moyen de ces avances quels qu'en soient les montants :

- 1) les dépenses à caractère social, y compris celles relatives aux objecteurs de conscience;
- 2) toutes les dépenses pour les objecteurs de conscience et les membres du service civil ainsi que les dépenses relatives à la formation et l'occupation de personnel à temps plein et à temps réduit de la Protection civile;
- 3) les frais pour missions à l'étranger ainsi que les avances y relatives.

Ces comptables extraordinaires chargés de paiements de frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir des avances aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger.

Art. 2.13.2

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

Art. 2.13.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

- 1) Verkiezingsuitgaven;
- 2) Militaire begraafplaatsen;
- 3) Militievergoedingen.

Art. 2.13.4

De provisionele vastleggings- en ordonnanceringskredieten ingeschreven in het programma 61/1 – Provisionele kredieten voor de uitvoering van de programma's voor bureautica-software — mogen, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.13.5

Het krediet van de basisallocatie 43.18 van het programma 56/1 – Algemene administratieve politie, opleiding, preventie en uitrusting — mag geheel of gedeeltelijk worden toegekend als tussenkomst van de Staat in de initiatieven met betrekking tot de specifieke opdrachten van de politie van de Brusselse agglomeratie.

Art. 2.13.6

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/1 — PROTOCOL

1° Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn — ook voor vergoedingen voor begrafeniskosten;

Art. 2.13.2

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 2.13.3

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

- 1) Dépenses électorales;
- 2) Sépultures militaires;
- 3) Indemnités de milice.

Art. 2.13.4

Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement provisionnels inscrits dans le programme 61/1 – Crédits provisionnels pour l'exécution des programmes en faveur de logiciels de bureautique — peuvent être répartis, selon les besoins, par voie d'arrêté royal entre les programmes appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.13.5

Les crédits de l'allocation de base 43.18 du programme 56/1 – Police administrative générale, formation, prévention et équipement — pourront être affectés en tout ou en partie comme intervention de l'Etat dans les initiatives relatives aux missions spécifiques des polices de l'agglomération bruxelloise.

Art. 2.13.6

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 40/1 — PROTOCOLE

1° Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes ainsi que pour des indemnités pour frais funéraires;

- 2° Vriendenkring van de overlevenden van Breen-donk;
- 3° Comité van de Vlam;
- 4° Comité van het monument van Koning Albert aan de Ijzer;
- 5° Viering van de 60ste verjaardag en het 40 jaar Koningschap van Z.M. Koning BOUDEWIJN;
- 6° Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.

PROGRAMMA 53/1 — VORMING VAN AMBTENAREN

- 1° Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen en Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen;
- 2° Internationale instellingen welke zich bezighouden met problemen waarvoor het Openbaar Ambt belangstelling opbrengt;
- 3° Europees Instituut voor Bestuurskunde te Maastricht;
- 4° Tegemoetkoming voor vormingsacties georganiseerd door de representatieve vakorganisaties.

PROGRAMMA 54/2 — BRANDWEERDIENSTEN

- 1° Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoeken betreffende brandvoorkoming;
- 2° Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België en Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden;
- 3° Brandweerinformatiecentrum gevaarlijke stoffen;
- 4° Opleidingscentra voor brandweerlieden;
- 5° Provinciale brandweerscholen.

PROGRAMMA 55/3 — FINANCIERING VAN DE PROVINCIËN EN VAN DE GEMEENTEN

- 1° Bond van Belgische Steden en Gemeenten (opleiding van de gemeentebeambten);
- 2° Instituut Administratie-Universiteit;
- 3° VZW « Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie ».

PROGRAMMA 56/1 — ALGEMENE ADMINISTRATIE POLITIE, OPLEIDING, PREVENTIE EN UITRUSTING

- 1° Tussenkoms van de Staat in de initiatieven met betrekking tot de specifieke opdrachten van de politie van de Brusselse agglomeratie;
- 2° Toelage aan de gemeenten voor de verwerving van materieel en uitrusting voor de gemeentepolitie;
- 3° Verwezenlijking van uitgaven op het vlak van politie en criminaliteitspreventie, onder andere voor de verwezenlijking of verwerving van infrastructuur,

- 2° Amicale des rescapés de Breendonk;
- 3° Comité de la Flamme;
- 4° Comité du monument du Roi Albert à l'Yser;

- 5° Célébration du 60^{ième} anniversaire et des 40 ans de règne de S.M. le Roi BAUDOUIN;
- 6° Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la Place des Martyrs.

PROGRAMME 53/1 — FORMATION DES FONCTIONNAIRES

- 1° Institut belge des Sciences administratives et « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen »;
- 2° Organisations internationales s'occupant de problèmes intéressant la Fonction publique;
- 3° Institut européen d'administration publique à Maastricht;
- 4° Intervention en faveur d'activités de formation organisées par les organisations syndicales représentatives.

PROGRAMME 54/2 — SERVICE D'INCENDIE

- 1° Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie;
- 2° Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique et Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers;
- 3° « Brandweerinformatiecentrum gevaarlijke stoffen »;
- 4° Centres de formation de sapeurs-pompiers;
- 5° Ecoles provinciales d'incendie.

PROGRAMME 55/3 — FINANCEMENT DES PROVINCES ET DES COMMUNES

- 1° Unions des Villes et Communes belges (formation des agents communaux);
- 2° Institut Administration-Université;
- 3° ASBL « Centre de Documentation et de Coordination sociales ».

PROGRAMME 56/1 — POLICE ADMINISTRATIVE GENERALE, FORMATION, PREVENTION ET EQUIPEMENT

- 1° Intervention de l'Etat dans les initiatives relatives aux missions spécifiques des polices de l'agglomération bruxelloise;
- 2° Subvention aux communes pour l'acquisition de matériel et d'équipements pour la police;
- 3° Réalisation de dépenses, dans le domaine de la police et de la prévention de la criminalité, entre autres pour la réalisation ou l'acquisition d'infrastructures.

uitrusting, materieel of software voor collectief gebruik en voor de financiering van campagnes en studieopdrachten.

Art. 2.13.7

Transfers van een bedrag van 10 000 000 frank mogen worden verricht van het programma 54/1 – Eigenlijke civiele bescherming — naar het artikel 60.02.A – Interventiefonds van de Civiele Bescherming.

Art. 2.13.8

Transfers van een bedrag van 190 000 000 frank mogen worden verricht van het programma 54/2 – Brandweerdiensten — naar het artikel 60.04.A – Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten (artikel 12 van de wet van 31 december 1963).

Art. 2.13.9

Het aandeel dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toekomt ingevolge de betaling door de Staat aan de betrokken gemeenten van bedragen die de tegenprestatie vormen van gemeentelijke opcentiemen welke niet werden geïnd wegens de vrijstelling die sommige op hun grondgebied gelegen onroerende goederen genieten (Programma 55/3 — Financiering van de provincies en van de gemeenten), zal gestort worden op de fondsen geopend onder de artikels 60.03.02.A en 60.03.00.A van de begroting van het Brusselse Gewest.

Art. 2.13.10

Het bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van het Brusselse Gewest om het in staat te stellen tegemoet te komen aan de financiële problemen van de ondergeschikte besturen (Programma 55/3 — Financiering van de provincies en de gemeenten) mag overgedragen worden naar het fonds geopend onder het artikel 60.02.A van de begroting van het Brusselse Gewest.

Art. 2.13.11

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening van het artikel 63.01.A – Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

tures, d'équipements, de matériel et de logiciels à usage commun et pour le financement des campagnes et de frais d'études.

Art. 2.13.7

Des transferts d'un montant de 10 000 000 de francs peuvent être effectués du programme 54/1 – Protection civile proprement dite — à l'article 60.02.A – Fonds d'intervention de la Protection civile.

Art. 2.13.8

Des transferts d'un montant de 190 000 000 de francs peuvent être effectués du programme 54/2 – Service d'incendie — à l'article 60.04.A – Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, de fédérations de communes et de communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie (article 12 de la loi du 31 décembre 1963).

Art. 2.13.9

La quote-part qui revient aux communes de la Région bruxelloise suite au paiement par l'Etat aux communes concernées de montants constituant la contre-partie des centimes additionnels communaux non perçus en raison de l'exonération dont jouissent certains immeubles situés sur leur territoire (Programme 55/3 — Financement des provinces et des communes) sera versée aux fonds ouverts aux articles 60.03.02.A et 60.03.00.A du budget de la Région bruxelloise.

Art. 2.13.10

Le crédit spécial destiné à la Région bruxelloise en vue de rencontrer les problèmes financiers des pouvoirs subordonnés (Programme 55/3 — Financement des provinces et des communes) peut être transféré au fonds ouvert à l'article 60.02.A du budget de la Région bruxelloise.

Art. 2.13.11

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte de l'article 63.01.A – Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales — créent une position débitrice de ce compte.

Art. 2.13.12

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten voor het jaar 1990.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 35 815 700 000 frank en voor de uitgaven 35 281 000 000 frank.

**Sectie 14. — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel**

Art. 2.14.1

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen worden verantwoord aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulp gelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Art. 2.14.2

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 50 000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.14.3

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.13.12

Est approuvé le budget du Fonds d'aide au redressement financier des communes pour l'année budgétaire 1990 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 35 815 700 000 francs pour les recettes et à 35 281 000 000 francs pour les dépenses.

**Section 14. — Affaires étrangères
et Commerce extérieur**

Art. 2.14.1

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et de dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art. 2.14.2

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 7 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 50 000 francs.

Art. 2.14.3

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés de la liquidation des dépenses relatives à la Coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

Art. 2.14.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 41/4 — VERTEGENWOORDIGING
IN HET BUITENLAND

Tegemoetkomingen teneinde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren.

PROGRAMMA 41/5 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN TEN
VOORDELE VAN VROEGERE KOLONISTEN

Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.

PROGRAMMA 41/6 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.
- 2) Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.).

PROGRAMMA 41/7 —
INTERNATIONALE SAMENWERKING

- 1) Toelagen aan internationale organismen of verenigingen;
- 2) Toelage aan het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen;
- 3) Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmee verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten.

PROGRAMMA 51/1 — BUITENLANDSE HANDEL

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen;
- 2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen;
- 3) Fonds van de Buitenlandse Handel;
- 4) Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).

PROGRAMMA 52/1 — INTERNATIONALE INSTELLINGEN

Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

Art. 2.14.4

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 41/4 — REPRESENTATION
A L'ETRANGER

Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger.

PROGRAMME 41/5 — INTERVENTIONS SOCIALES
EN FAVEUR D'ANCIENS COLONIAUX

Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.

PROGRAMME 41/6 — ETUDES ET DOCUMENTATION

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.
- 2) Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.).

PROGRAMME 41/7 —
COLLABORATION INTERNATIONALE

- 1) Subsidies à des organismes ou associations internationales;
- 2) Subside à l'Institut royal des Relations internationales;
- 3) Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales.

PROGRAMME 51/1 — COMMERCE EXTERIEUR

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays;
- 2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays;
- 3) Fonds du Commerce extérieur;
- 4) Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).

PROGRAMME 52/1 — ORGANISMES INTERNATIONAUX

Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMMA 52/2 — HUMANITAIRE HULP

- 1) Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht;
- 2) Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.

PROGRAMMA 53/1 — BUITENLANDS BELEID

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen;
- 2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

PROGRAMMA 53/2 — WETENSCHAPSBELEID

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen;
- 2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

PROGRAMMA 53/4 — HUMANITAIRE HULP

- 1) Toelage aan het Internationaal Komitee van het Rode Kruis;
- 2) Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.

Art. 2.14.5

De verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.

Art. 2.14.6

De eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen, die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen en de eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige conflictsituaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.

Art. 2.14.7

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 2.14.8 en 2.14.9 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

PROGRAMME 52/2 — AIDE HUMANITAIRE

- 1) Subsidies à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers;
- 2) Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.

PROGRAMME 53/1 — POLITIQUE ETRANGERE

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays;
- 2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMME 53/2 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays;
- 2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMME 53/4 — AIDE HUMANITAIRE

- 1) Subside au Comité international de la Croix rouge;
- 2) Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.

Art. 2.14.5

Les frais de déplacements des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.

Art. 2.14.6

Les interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves justifiant une action humanitaire internationale ainsi que les interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale doivent être préalablement approuvées par le Conseil des ministres.

Art. 2.14.7

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 2.14.8 et 2.14.9 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpegné werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïmpegné werden sinds het begin van het jaar.

Art. 2.14.8

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 1 850 000 000 frank.

Art. 2.14.9

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingsmachtigingen ten belope van 140 000 000 frank.

Sectie 15. — Ontwikkelingssamenwerking

Art. 2.15.1

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking (A.B.O.S.).

Art. 2.15.2

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 60 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze geldvoorschotten schuldvorderingen te betalen, welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 2.14.8

Sont accordées, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » des autorisations d'engagements à concurrence de 1 850 000 000 de francs.

Art. 2.14.9

Sont accordées, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des autorisations d'engagements à concurrence de 140 000 000 de francs.

Section 15. — Coopération au Développement

Art. 2.15.1

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et de dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel de l'Administration générale de la Coopération au Développement (A.G.C.D.).

Art. 2.15.2

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 60 000 000 de francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 2.15.3

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingsamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.15.4

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

- 1) Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963) (progr. 54/9);
- 2) Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van stagiairs van ontwikkelingslanden en uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp en tot het hulp-personeel (progr. 54/0, 54/6, 54/8 en 54/9);
- 3) Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel (voertuigen, onderhoudskosten der huisvestingen en materieel) (progr. 54/0).

Art. 2.15.5

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties, kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 54/3 — PLATTELANDS- EN
LANDBOUWONTWIKKELING

- 1) Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling;
- 2) Geldelijke bijdragen ten gunste van de F.A.O.;
- 3) Internationale programma's ten gunste van de Sahel;
- 4) Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties;
- 5) Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden.

Art. 2.15.3

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 2.15.4

Des dépenses relatives à des créances pour années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante, dans les cas suivants :

- 1) Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963) (progr. 54/9);
- 2) Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, de stagiaires de pays en voie de développement et dépenses relatives à l'aide à caractère social et culturel et au personnel d'appoint (progr. 54/0, 54/6, 54/8 et 54/9);
- 3) Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel (véhicules, entretien des logements et du matériel) (progr. 54/0).

Art. 2.15.5

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 54/3 — DEVELOPPEMENT AGRICOLE
ET RURAL

- 1) Quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement agricole;
- 2) Contributions financières en faveur de la F.A.O.;
- 3) Programmes internationaux en faveur du Sahel;
- 4) Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement;
- 5) Participations aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement.

PROGRAMMA 54/4 — INDUSTRIELE ONTWIKKELING

1) Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties;

2) E.E.G./A.C.P. voor industriële ontwikkeling — C.I.O.;

3) Deelnamen aan het Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen.

PROGRAMMA 54/5 — DIENSTEN, BANKEN, HANDEL EN TOERISME

Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.

PROGRAMMA 54/6 — ONDERWIJS

1) Beurs voor landbouwvorses;

2) Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad » en aan de « Conseil interuniversitaire de la Communauté française »;

3) Toelagen bestemd voor het financieren van studie-navorsingswerk en van wetenschappelijke publicaties in verband met de ontwikkelingslanden;

4) Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking;

5) Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking;

6) Bezoldigingen van het personeel van het Onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi — weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen;

7) Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden;

8) Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz.).

PROGRAMMA 54/7 — VOLKSGEZONDHEID

Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.

PROGRAMMA 54/8 — SOCIALE ONTWIKKELING EN INFRASTRUCTUUR

Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding in België van stagiairs van ontwikkelingslanden en uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp en tot het hulp personeel.

PROGRAMME 54/4 — DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

1) Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement;

2) Centre C.E.E./A.C.P. pour le développement industriel — C.D.I.;

3) Participations au Fonds commun pour les matières premières.

PROGRAMME 54/5 — SERVICES, BANQUES, COMMERCE ET TOURISME

Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales.

PROGRAMME 54/6 — ENSEIGNEMENT

1) Bourse aux chercheurs agronomiques;

2) Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et au « Conseil interuniversitaire de la Communauté française »;

3) Subventions destinées au financement d'activités d'étude, de recherche et de publications scientifiques en rapport avec les pays en voie de développement;

4) Initiatives des institutions universitaires pour le financement de programmes de formation en matière de coopération au développement;

5) Initiatives des institutions d'enseignement non universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement;

6) Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi — subventions-traitements aux associations organisatrices;

7) Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement;

8) Autres dépenses relatives à l'enseignement du régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.).

PROGRAMME 54/7 — SANTE PUBLIQUE

Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement.

PROGRAMME 54/8 — DEVELOPPEMENT ET INFRASTRUCTURE SOCIALES

Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, de stagiaires de pays en voie de développement et dépenses relatives à l'aide à caractère social et culturel et au personnel d'appoint.

PROGRAMMA 54/9 — PLURISECTORIEEL — DIVERSEN

1) Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties;

2) Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.);

3) Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.);

4) Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen;

5) Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties;

6) Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten.

7) Initiatieven voor nationale wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking;

8) Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten inzake samenwerking;

9) Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966);

10) Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van overzee terugkeren;

11) Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen;

12) Uitgaven met betrekking tot het volontariaat overzee in het kader van de multilaterale samenwerking;

13) Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van stagiairs van ontwikkelingslanden en uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp en tot het hulppersoneel;

14) Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika;

15) Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties;

16) Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het, vóór het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendelingenpersoneel.

PROGRAMME 54/9 — DESTINATIONS
PLURI-SECTORIELLES — DIVERS

1) Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement;

2) Contribution au Programme des Nations unies pour le Développement (P.N.U.D.);

3) Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.);

4) Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres;

5) Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique;

6) Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités;

7) Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement;

8) Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets en matière de coopération;

9) Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966);

10) Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'outre-mer;

11) Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération;

12) Dépenses afférentes au volontariat d'Outre-Mer dans le cadre de la coopération multilatérale;

13) Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, de stagiaires de pays en voie de développement et dépenses relatives à l'aide à caractère social et culturel et au personnel d'appoint;

14) Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique;

15) Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération;

16) Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'outre-mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement.

Art. 2.15.6

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 2.15.7 tot 2.15.9 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 2.15.7

Voor het jaar 1990 wordt aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (art. 60.54.A) een vastleggingsmachtiging verleend ten belope van 550 000 000 frank.

Art. 2.15.8

Voor het jaar 1990 beschikt het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 60.58.B) over een vastleggingsmachtiging van 11 964 900 000 frank.

Art. 2.15.9

Voor het jaar 1990 beschikt het Overlevingsfonds Derde Wereld (art. 66.60.B) over een vastleggingsmachtiging van 1 407 000 000 frank.

Sectie 16. — **Ministerie van Landsverdediging**

Art. 2.16.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 100 000 frank niet overschrijden.

Art. 2.16.2

In afwijking van artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerpersoneel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening.

Art. 2.15.6

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 2.15.7 à 2.15.9 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 2.15.7

Pour l'année 1990, une autorisation d'engagement se rapportant au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (art. 60.54.A) est accordée à concurrence de 550 000 000 de francs.

Art. 2.15.8

Pour l'année 1990, le Fonds de la Coopération au Développement (art. 66.60.B) dispose d'une autorisation d'engagement de 11 964 900 000 francs.

Art. 2.15.9

Pour l'année 1990, le Fonds de Survie pour le Tiers-Monde (art. 66.60.B) dispose d'une autorisation d'engagement de 1 407 000 000 de francs.

Section 16. — **Ministère de la Défense nationale**

Art. 2.16.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 100 000 francs.

Art. 2.16.2

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Art. 2.16.3

De vergoedingen voor begrafeniskosten, alsmede het kraamgeld, mogen het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening zoals de vaste uitgaven.

Art. 2.16.4

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zeereizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij zeeongeval, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Art. 2.16.5

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in het hiernavolgend geval :

— Bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO.

Art. 2.16.6

Inzake provisionele voorschotten, te storten op aanvraag aan het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagentschap (NAMSA), mag het kredietgedeelte, bestemd tot dekking van deze uitgaven en nog niet opgevraagd bij de sluiting van het begrotingsjaar, naar de volgende jaren overgedragen worden.

Art. 2.16.7

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, inzake materieel, waren, wapens en munitie :

a) in het belang van de Schatkist ruilovereenkomsten te sluiten voor de verwerving van gelijkaardige goederen mits naleving van de wetgeving op de overheidsoopdrachten, teneinde de voor de Krijgsmacht beschikbare voorraden op een vast peil te houden;

b) met Belgische bedrijven contracten van ruil of van lening te sluiten mits op die wijze de vernieuwing van de voor de Krijgsmacht beschikbare voorraden te bevorderen.

Art. 2.16.8

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine in het kader van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse

Art. 2.16.3

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

Art. 2.16.4

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident naval, peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

Art. 2.16.5

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans le cas suivant :

— Les commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN.

Art. 2.16.6

En matière d'avances provisionnelles à verser sur appel à l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (NAMSA), la fraction de crédit affectée à la couverture de ces dépenses et non encore appelée à la clôture de l'année budgétaire peut être reportée aux années suivantes.

Art. 2.16.7

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en ce qui concerne les matériels, les matières, les armes et les munitions :

a) à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions d'échange pour l'acquisition de biens similaires à condition que la législation sur les marchés publics soit respectée, afin de maintenir à un niveau constant, les stocks utiles aux Forces armées;

b) à passer des contrats d'échange ou de prêt, avec des entreprises belges, pour autant que soit favorisé de cette façon le renouvellement des stocks utiles aux Forces armées.

Art. 2.16.8

Les programmes portés au budget pour la formation de personnel dans la lutte contre les mines peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la

opleiding mogen ten laste komen van de in de begroting bepaalde programma's voor de mijnenbestrijdingsopleiding.

De uitgaven voor de opleiding van personeel van de Belgische Zeemacht buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie van gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel gestort worden op het artikel 63.03.A — Wederbeleggingsfonds van het bedrag van de prestaties voor rekening van derden en van sessies van materieel en produkten aan derden, onafgezien van de aard van de uitgaven.

Art. 2.16.9

De uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerinstellingen, met behandelingen van lange duur en met de leveringen van farmaceutische produkten door de burgerofficina's mogen bij provisie betaald worden.

Art. 2.16.10

De kosten voor het gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp zijn van provisionele voorschotten.

Art. 2.16.11

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, en zulks naar rata van 90% van de kosten van de door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

Art. 2.16.12

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie, ter voorziening in dringende behoeften of in het kader van een rationeel gebruik van overtollige voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse overdrachten zal bij wijze van verrekening geschieden; alleen het gebeurlijk saldo zal worden aangerekend ofwel op de begroting van Landsverdediging, ofwel op de Rijksmiddelenbegroting; de financiële regeling van de wederzijdse overgedragen goederen zal pas geschieden hetzij op het ogenblik dat de overeenkomst wordt

formation de personnel de la Marine royale néerlandaise dans le cadre de l'intégration belgo-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation de personnel de la Force navale belge en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette versée à l'article 63.03.A — Fonds de remploi du montant des prestations pour compte de tiers et des cessions de matériels et de produits à des tiers quelle que soit la nature de la dépense.

Art. 2.16.9

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils, aux traitements de longue durée et aux fournitures de produits pharmaceutiques par les officines civiles peuvent être payées par provision.

Art. 2.16.10

Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.

Art. 2.16.11

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA) des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives et ce à concurrence de 90 % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Art. 2.16.12

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériels, matières et munitions.

Le règlement financier de ces cessions réciproques sera effectué par voie de compensation; seul le solde éventuel fera l'objet, soit d'une imputation au budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens; le règlement financier des cessions réciproques effectuées n'interviendra que soit lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à

beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen.

Art. 2.16.13

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden. Deze opdrachten mogen onderhands gesloten worden.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, de met de instellingen van het NAVO-Bevoorradingssysteem (NAVO-Bevoorradingssysteem en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte afdelingen, Gemeenschappelijk wisselstukkendepot voor HAWK-materieel), alsook met de instellingen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO), gesloten kopen.

Art. 2.16.14

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de overeenkomsten gesloten door het Ministerie van Landsverdediging :

- a) in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorradingssysteem en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte afdelingen en met de instellingen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO);
- b) met de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ingevolge het logistiek akkoord inzake de bevoorrading in wisselstukken en andere uitrusting voor CVRT;
- c) met de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland ingevolge het akkoord betreffende de bevoorrading in wisselstukken voor het wapensysteem LEOPARD en de ervan afgeleide versies.

Art. 2.16.15

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening zijn, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

Art. 2.16.16

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België als deelname in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde eenheden en instal-

l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause.

Art. 2.16.13

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit. Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré.

Peuvent également être conclus de gré à gré, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defence Organization » (WUDO).

Art. 2.16.14

Relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale la résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale :

- a) aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés et avec les organismes de la « Western Union Defence Organization » (WUDO);
- b) avec le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, par suite de l'accord logistique en matière d'approvisionnement en pièces de rechange et autre équipement pour CVRT;
- c) avec le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, par suite de l'accord concernant l'approvisionnement en pièces de rechange pour le système d'arme LEOPARD et ses versions dérivées.

Art. 2.16.15

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

Art. 2.16.16

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement des unités ou d'installations

laties, waarvan het beheer is toevertrouwd aan de Belgische Krijgsmacht, mogen naar de met dit doel opgerichte speciale fondsen worden overgeschreven, zoals vermeld hierna :

1° — Van het programma 50/0 — Bestaansmiddelen naar artikel 63.04.A — Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik.

2° — Van de programma's 50/0 — Bestaansmiddelen, 51/1 — Verdediging te land en 53/1 — Verdediging ter zee naar artikel 66.03.A — Vereffeningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten.

Art. 2.16.17

In afwijking van de bepalingen van artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om, in het kader zowel van de technische samenwerking en van de dringende hulpverlening aan derde landen, als van de onderlinge hulpverlening bepaald door artikel 3 van het Noordatlantisch Verdrag, materieel en/of goederen uit de voorraden van de Krijgsmacht kosteloos af te staan aan de landen waaraan een bijstand wordt verleend.

Art. 2.16.18

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd op de schadeloosstelling ten laste van de Staat ingevolge schade, geleden door leden van het personeel of door derden, provisionele voorschotten te betalen.

Art. 2.16.19

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1° — De uitbetaling van de vergoedingen voor arbeidsongevallen;

2° — Vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor materiële schade.

Art. 2.16.20

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

Programma 50/0 — BESTAANSMIDDELEN

1° — Koninklijke Nationale Vereniging van Reserveofficieren;

interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges, peuvent être transférés aux fonds spéciaux créés à cet effet, comme repris ci-après :

1° — Du programme 50/0 — Subsistance à l'article 63.04.A — Cession d'immeubles militaires à charge de remploi.

2° — Des programmes 50/0 — Subsistance, 51/1 — Défense terrestre et 53/1 — Défense navale à l'article 63.03.A — Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux.

Art. 2.16.17

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, tant dans le cadre de la coopération technique et de l'aide d'urgence à des pays tiers, que dans celui de l'assistance mutuelle prévue à l'article 3 du Traité de l'Atlantique Nord, à céder gratuitement du matériel et/ou des matières provenant des stocks des Forces armées aux pays auxquels une assistance est accordée.

Art. 2.16.18

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider des avances provisionnelles sur l'indemnisation à charge de l'Etat du chef de dommages subis par des membres du personnel ou par des tiers.

Art. 2.16.19

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1° — Le paiement des indemnités pour accidents du travail;

2° — Indemnités au personnel de l'Etat pour dégâts matériels.

Art. 2.16.20

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

Programme 50/0 — SUBSISTANCE

1° — Union royale nationale des Officiers de Réserve;

2° — Koninklijke Nationale Unie der Reserveonderofficieren;

3° — Burgerlijke Sociale Dienst;

4° — Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB);

5° — Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst in de financiële lasten betreffende het bouwen van woningen door deze dienst;

6° — Terugvorderbare voorschotten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap (delging van de leningen die werden aangegaan tot financiering van de bouw van woningen).

Programma 51/1 — VERDEDIGING TE LAND

Nationale Federatie der Belgische Parachutisten.

Programma 52/1 — VERDEDIGING IN DE LUCHT

VZW « Luchtcadetten van België ».

Art. 2.16.21

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met het wederbeleggingsfonds ingeschreven op artikel 63.04.A — Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik, een debetstand van dit fonds veroorzaken.

Art. 2.16.22

Indien de verrichtingen in verband met de rekening 82.04.01.68.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Lopende rekeningen der wederzijdse cessies en verstrekkingen verwezenlijkt in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten — een debetstand van deze rekening veroorzaken, dan is de Schatkist gemachtigd voorschotten toe te staan voor zover de som van de saldi op deze rekening en op het overeenkomstig fonds van artikel 66.03.A niet negatief is gedurende meer dan 6 maanden.

Dezelfde bepaling is eveneens van toepassing op rekening 82.04.02.69.B van genoemde sectie — Exploitatie van het Centraal-europees pijpleidingennet — en op het overeenstemmende fonds van art. 66.04.A.

Art. 2.16.23

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan indien de verrichtingen in verband met de rekening 87.07.01.25.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van

2° — Union royale nationale des Sous-officiers de Réserve;

3° — Service social civil;

4° — Office de renseignement et d'aide aux familles de militaires (ORAF);

5° — Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour intervention dans les charges financières relatives à la construction de logements par cette office;

6° — Avances récupérables à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire (amortissement des emprunts souscrits pour financer la construction de logements).

Programme 51/1 — DEFENSE TERRESTRE

Fédération nationale des Parachutistes belges.

Programme 52/1 — DEFENSE AERIENNE

ASBL « Cadets de l'air de Belgique ».

Art. 2.16.21

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au fonds de remploi inscrit à l'article 63.04.A — Cession d'immeubles militaires à charge de remploi, créent une position débitrice de ce fonds.

Art. 2.16.22

Lorsque les opérations relatives au compte 82.04.01.68.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Comptes courants des cessions et prestations réciproques effectuées dans le cadre de traités ou accords internationaux — créent une position débitrice de celui-ci, le Trésor est autorisé à consentir des avances dans la mesure où la somme des soldes de ce compte et du fonds correspondant de l'article 66.03.A n'est pas négative depuis plus de 6 mois.

Cette même disposition est également d'application au compte 82.04.02.69.B de la même section — Exploitation du réseau Centre-Europe des pipelines — et au fonds correspondant de l'article 66.04.A.

Art. 2.16.23

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 87.07.01.25.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations

bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden — een debetstand van deze rekening veroorzaken.

Art. 2.16.24

Wat de overeenkomsten betreft die het voorwerp zijn van vereffeningen voor rekening van de NAVO-infrastructuur, dienen de inschrijvingen of offertes, al naargelang van het type van de overeenkomst, vergeleken te worden zonder rekening te houden met de belasting op de toegevoegde waarde en de douanerechten toegepast in de landen van de EEG.

Art. 2.16.25

Het fonds onder artikel 60.02.A mag niet meer worden gestijfd met ontvangsten. Het beschikbare saldo mag enkel worden aangewend voor de aanzuivering van verbintenissen ontstaan vóór 1 januari 1988.

Art. 2.16.26

De ordonnancerings van de uitgaven die vóór het van kracht worden van de begrotingswet van 1988 werden vastgelegd ten laste van de sedertdien afgeschafte fondsen 63.02.A en 66.02.A, dienen te worden aangerekend ten laste van het fonds 63.03.A.

Op dezelfde wijze dienen de gedane vastleggingen op het sedertdien afgeschaft fonds 66.05.A geordonnanceerd te worden ten laste van het fonds 66.03.A.

Art. 2.16.27

De interesttegoeden voortvloeiend uit uitstaande voorschotten bij de « Central Bank of Denver » in het kader van de overheidsopdracht nopens de levering van 44 gevechtsvliegtuigen F16, ingeschreven op het speciaal fonds geopend onder het artikel 66.06.C, mogen worden aangewend ten belope van 1 miljard frank.

Art. 2.16.28

In afwijking van artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd een bedrag van 1,2 miljard frank, afkomstig van de nog te realiseren vervreemdingen van onroerende goederen onder zijn beheer, aan te wenden voor het nakomen van de Belgische verbintenissen inzake NAVO-infrastructuur.

De opbrengst van deze vervreemdingen mag ten belope van voormeld bedrag als ontvangst worden geboekt op het speciaal fonds 66.03.A — Vereffe-

pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers — créent une position débitrice de ce compte.

Art. 2.16.24

Pour les marchés faisant l'objet de liquidations pour compte de l'infrastructure OTAN, les soumissions ou les offres, suivant le type de marché, seront comparées sans tenir compte ni de la taxe sur la valeur ajoutée, ni des droits de douane appliqués dans les pays de la CEE.

Art. 2.16.25

Le fonds désigné par l'article 60.02.A ne peut plus être alimenté par des recettes. Le solde disponible ne peut être utilisé que pour l'apurement d'obligations antérieures au 1^{er} janvier 1988.

Art. 2.16.26

Les ordonnancements sur les dépenses qui, avant l'entrée en vigueur de la loi budgétaire 1988, ont été engagés aux fonds 63.02.A et 66.02.A, depuis lors supprimés, doivent être imputés à charge du fonds 63.03.A.

De même, les engagements effectués à charge du fonds 66.05.A, depuis lors supprimés, doivent être ordonnancés à charge du fonds 66.03.A.

Art. 2.16.27

Les intérêts générés par les avances déposées auprès de la « Central Bank of Denver » dans le cadre du marché relatif à la fourniture de 44 avions de combat F16, inscrits au fonds spécial ouvert à l'article 66.06.C, peuvent être utilisés à concurrence de 1 milliard de francs.

Art. 2.16.28

Par dérogation à l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969, le Ministre de la Défense nationale est autorisé à utiliser un montant de 1,2 milliard de francs, provenant de l'aliénation encore à réaliser d'immeubles relevant de sa gestion afin de couvrir les engagements de la Belgique en matière d'infrastructure OTAN.

Le produit de ces aliénations peut être porté, à concurrence du montant précité, en recette au fonds spécial 66.03.A — Opérations de liquidation d'en-

ningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbin-
tenissen aangegaan in het kader van internationale
verdragen of overeenkomsten.

Art. 2.16.29

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde be-
groting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezin-
nen van militairen (HIB) voor het begrotingsjaar
1990.

Deze begroting beloopt 194 054 000 frank voor de
ontvangsten en de uitgaven.

Sectie 17. — Rijkswacht

Art. 2.17.1

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemach-
tigd op de schadeloosstelling ten laste van de Staat
ingevolge schade, geleden door leden van het perso-
neel of door derden, provisionele voorschotten te beta-
len.

Art. 2.17.2

De vergoedingen voor begrafeniskosten, alsmede
het kraamgeld, mogen het voorwerp zijn van ordon-
nantien van kredietopening zoals de vaste uitgaven.

Art. 2.17.3

De kosten voor verpleging in het buitenland mogen
bij wijze van provisie worden betaald.

Art. 2.17.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocatie
kan de volgende toelage toegekend worden :

PROGRAMMA 50/0 — BESTAANSMIDDELEN

— Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van
militairen (H.I.B.).

Art. 2.17.5

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen
van vorige jaren mogen worden aangerekend op de
kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende
gevallen :

- 1) de uitbetaling van de vergoedingen voor ar-
beidsongevallen (progr. 50/0);
- 2) de vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor
materiële schade (progr. 50/0);

gagements communs contractés dans le cadre de traités
ou accords internationaux.

Art. 2.16.29

Est approuvé le budget de l'Office de renseigne-
ments et d'aide aux familles des militaires (ORAF)
pour l'année budgétaire 1990 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 194 054 000 francs pour les re-
cettes et les dépenses.

Section 17. — Gendarmerie

Art. 2.17.1

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à
liquider des avances provisionnelles sur l'indemnisa-
tion à charge de l'Etat du chef de dommages subis par
des membres du personnel ou par des tiers.

Art. 2.17.2

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les
allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordon-
nances d'ouverture de crédit au même titre que les
dépenses fixes.

Art. 2.17.3

Les frais d'hospitalisation à l'étranger peuvent être
payés par provision.

Art. 2.17.4

Dans les limites de l'allocation de base concernée, la
subvention suivante pourra être accordée :

PROGRAMME 50/0 — SUBSISTANCE

— Office de renseignement et d'aide aux familles
de militaires (O.R.A.F.).

Art. 2.17.5

Des dépenses relatives à des créances d'années
antérieures peuvent être imputées sur les crédits de
l'année courante dans les cas suivants :

- 1) le paiement des indemnités pour accidents du
travail (progr. 50/0);
- 2) les indemnités au personnel de l'Etat pour dégâts
matériels (progr. 50/0);

3) de leveringen gedaan door burger- of aangenomen apothekers alsmede voor tand- en heelkundige prothesen (progr. 50/0, 50/1, 50/2 en 50/3).

Art. 2.17.6

Het door artikel 60.03.A aangeduid fonds mag niet meer gestijfd worden door ontvangsten. Het saldo op 31 december 1987 mag enkel aangewend worden voor verbintenissen ontstaan vóór 1 januari 1988.

Sectie 18. — Financiën

Art. 2.18.1

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank worden toegestaan aan de buitengewone rekenplichtigen van de fiscale administraties in de buitendiensten.

De buitengewone rekenplichtigen van de Dienst Comptabiliteit en Begroting van het Algemeen Secretariaat mogen beschikken over geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 45 000 000 frank.

Door middel van deze voorschotten mogen die buitengewone rekenplichtigen alle dienstkosten betalen tot en met 250 000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting zullen worden verleend en, welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen.

Aan de buitengewone rekenplichtige van de Directie Comptabiliteit en Begroting van het Algemeen Secretariaat belast met de betaling van de zendingskosten in het buitenland, wordt toelating gegeven aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen.

Art. 2.18.2

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mag de buitengewone rekenplichtige van de Sociale Dienst, die belast is met de vereffening van hulpelden en toelagen van sociale aard, voor deze uitgaven beschikken over geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 8 000 000 frank per jaar.

Art. 2.18.3

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd transfers te verrichten ten belope van 125 000 000 frank van het programma 50/4 – Douane en Accijnzen, naar de postcheckrekening van de rekenplichtige

3) les fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés et pour les prothèses dentaires et chirurgicales (progr. 50/0, 50/1, 50/2 et 50/3).

Art. 2.17.6

Le fonds désigné par l'article 60.03.A ne peut plus être alimenté par des recettes. Le solde au 31 décembre 1987 ne peut être utilisé que pour des obligations antérieures au 1^{er} janvier 1988.

Section 18. — Finances

Art. 2.18.1

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des administrations fiscales en province.

Les comptables extraordinaires du Service Comptabilité et Budget du Secrétariat général peuvent disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 45 000 000 de francs.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 250 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles.

Au comptable extraordinaire de la Direction Comptabilité et Budget du Secrétariat général, chargé du paiement des frais de mission à l'étranger, autorisation est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger, les avances nécessaires.

Art. 2.18.2

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, le comptable extraordinaire du Service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social peut disposer à cette fin d'avances de fonds d'un montant maximum de 8 000 000 de francs par année.

Art. 2.18.3

Le Ministre des Finances est autorisé à effectuer des transferts à concurrence de 125 000 000 de francs du programme 50/4 – Douanes et Accises, au compte chèque postal du comptable de la Masse d'Habille-

van het Kledingfonds van het personeel van de Administratie der Douane en Accijnzen.

Art. 2.18.4

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) Werkingskosten van het Kabinet (progr. 01/0, 03/0 en 11/0).

Art. 2.18.5

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het programma 60/1 — Interdepartementale provisie mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de Minister van Begroting.

Het gedeelte bestemd voor « vorming » zal volledig worden toegewezen aan het departement van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Art. 2.18.6

Het Muntfonds wordt ertoe gemachtigd tijdelijk, voor rekening van de Koninklijke Munt van België, de sommen voor te schieten die nodig zijn voor de uitvoering van werken andere dan de vervaardiging van nationale geldspeciën.

Art. 2.18.7

Worden toegelaten voor het jaar 1990 vastleggingsmachtigingen van leningen aan Vreemde Staten ten belope van 1 450 000 000 frank.

Art. 2.18.8

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1990 van het « Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten ». Deze begroting beloopt 1 595 688 000 frank voor de ontvangsten en 1 420 000 000 frank voor de uitgaven.

Sectie 21. — Pensioenen

Art. 2.21.1

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

ment du personnel de l'Administration des Douanes et Accises.

Art. 2.18.4

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1) Frais de fonctionnement du Cabinet (progr. 01/0, 03/0 et 11/0).

Art. 2.18.5

Le crédit provisionnel inscrit sous le programme 60/1 — Provision interdépartementale peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les programmes appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du Ministre du Budget.

La partie destinée à la « formation » sera allouée intégralement au département de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Art. 2.18.6

Le Fonds monétaire est autorisé à avancer momentanément pour le compte de la Monnaie royale de Belgique, les sommes nécessaires à l'exécution de travaux autres que les fabrications monétaires nationales.

Art. 2.18.7

Sont accordées pour l'année 1990 des autorisations d'engagements de prêts à des Etats étrangers à concurrence de 1 450 000 000 de francs.

Art. 2.18.8

Est approuvé le budget du « Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers » pour l'année 1990 annexé à la présente loi. Ce budget s'élève pour les recettes à 1 595 688 000 francs et pour les dépenses à 1 420 000 000 de francs.

Section 21. — Pensions

Art. 2.21.1

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1) Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen :

— Rustpensioenen, voorschotten op deze pensioenen en vakantiegeld aan bedienaars van de erediensten.

— Invaliditeitspensioenen van de militairen uit vreedstijd en hun rechthebbenden.

— Rentén verbonden aan de nationale orden.

— Als pensioenen geldende hulpelden.

— Pensioenen verleend bij bijzondere wetten.

— Vergoedingspensioenen aan de militaire invaliden van vreedstijd en gelijkgestellten alsmede aan hun rechthebbenden.

— Betaling door tussenkomst van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

— Rustpensioenen aan de gewezen personeelsleden van de kaders in Afrika, voorschotten op deze pensioenen en vakantiegeld.

— Kinderbijslagen aan de gewezen leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

— Betaling door tussenkomst van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

— Overlevingspensioenen en renten, bewilligingen en andere voordelen die door de wet van 14 maart 1960 aan de rechthebbenden van de gewezen personeelsleden van de kaders in Afrika, vanwege de Belgische Staat worden gewaarborgd.

— Staatssubsidies voor gezondheidszorgen betaald door de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid aan de gewezen leden van de kaders van Afrika en aan hun rechthebbenden.

— Kinderbijslagen aan de groot-invaliden en aan de weduwen van militairen van vreedstijd.

— Betaling door tussenkomst van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

— Overdrachten van bijdragen door de Staat te verrichten in toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector; terugbetalingen van ten onrechte geïnde overdrachten.

— Rentén, vergoedingen, voorschotten op renten en vergoedingen, alsmede verwijlinteressen aan de slachtoffers van een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar en van het werk of een beroepsziekte in de overheidssector alsook aan hun rechthebbenden.

— Bedragen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers om het hem mogelijk te maken, in uitvoering van artikel 101, 2° tot 4°, van de teksten der wet van 4 augustus 1930 betreffende de gezinsvergoeding voor loontrekken, voor rekening van het Rijk de uitbetaling te verzekeren van de kinderbijslag betreffende het lopend jaar en de voorgaande jaren alsook de dekking der bestuurskosten van deze uitbetaling met inbegrip van de verzendingskosten der postassignaties.

— Terugbetalingen van afhoudingen ten onrechte geïnd door het Fonds voor Overlevingspensioenen.

1) Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires :

— Pensions de retraite, avances sur ces pensions et pécule de vacances aux ministres des cultes.

— Pensions des militaires invalides du temps de paix et de leurs ayants droit.

— Rentes dans les ordres nationaux.

— Secours tenant lieu de pension.

— Pensions accordées par des lois spéciales.

— Pensions de réparation aux militaires invalides du temps de paix et assimilés ainsi qu'à leurs ayants droit.

— Paiement à l'intervention de la Caisse nationale des pensions de la guerre.

— Pensions de retraite aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique, avances sur ces pensions et pécule de vacances.

— Allocations familiales aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

— Paiement à l'intervention de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

— Pensions et rentes de survie, allocations et autres avantages garantis par l'Etat belge en vertu de la loi du 14 mars 1960 aux ayants droit de l'ancien personnel de carrière des cadres d'Afrique.

— Subsidies de l'Etat pour les soins de santé payés par l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et à leurs ayants droit.

— Allocations familiales aux grands invalides et aux veuves des militaires du temps de paix.

— Paiement à l'intervention de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

— Transferts de cotisations à effectuer par l'Etat en application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé; remboursements de transferts perçus indûment.

— Rentes, indemnités, avances sur rentes et indemnités ainsi qu'intérêts de retard aux victimes d'un accident du travail, d'un accident sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle dans le secteur public ainsi qu'à leurs ayants droit.

— Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de lui permettre d'assurer pour compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, 2° à 4°, des textes de la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales aux salariés, le paiement des allocations afférentes à l'année en cours et aux années antérieures ainsi que la couverture des frais d'administration afférents à ce paiement, y compris les frais d'envoi des assignations postales.

— Remboursements de retenues perçues indûment par le Fonds de pensions de survie.

2) Oorlogspensioenen

— Renten voor het lichamelijk leed overkomen aan de burgerlijke en militaire personeelsleden van de Technische Samenwerking naar aanleiding of tengevolge van onlusten, oproer of burgeroorlog.

— Pensioenen, toelagen en renten toegekend aan de militaire slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan hun rechthebbenden.

— Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen teneinde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers 1914-1918.

— Pensioenen, toelagen en renten toegekend aan de militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 of ermede gelijkgestelden, alsook aan de rechthebbenden van deze personen.

— Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen teneinde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940-1945.

— Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen teneinde de toepassing te verzekeren van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstellpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Kinshasa), van Rwanda en van Burundi.

— Annuïteiten (interessen en afschrijvingen) te betalen door het Dotatiefonds voor de financiering van de Oorlogspensioenen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas naar aanleiding van de consolidatie door middel van een enige lening van de door dit fonds bij bedoelde Kas op 31 december 1979 aangegane schuld, om het deel van de oorlogspensioenen of -renten 1914-1918 en 1940-1945, waarvan het de last droeg, te financieren.

— Renten toegekend aan de zeevissers voor in oorlogstijd bewezen diensten.

— Uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 21 september 1962 betreffende de vergoeding van de oorlogsslachtoffers.

— Kinderbijslagen aan de groot-invaliden en aan de weduwen van de oorlog 1940-1945.

— Betaling door tussenkomst van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

— Provisioneel krediet met het oog op de verwezenlijking van de programmatie ten gunste van de oorlogsslachtoffers.

3) Sociale pensioenen

— Dotatie aan de Rijksdienst voor pensioenen met het oog op de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, met

2) Pensions de guerre

— Rentes pour des dommages physiques subis par les membres du personnel civil et militaire de la Coopération technique lors de troubles, émeutes ou guerre civile.

— Pensions, allocations et rentes attribuées aux victimes militaires de la guerre 1914-1918 et à leurs ayants droit.

— Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre 1914-1918.

— Pensions, allocations et rentes attribuées aux victimes militaires de la guerre 1940-1945 ou assimilées ainsi qu'aux ayants droit de ces personnes.

— Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre 1940-1945.

— Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, en vue d'assurer l'exécution de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur le territoire du Congo (Kinshasa), du Rwanda et du Burundi.

— Annuités (intérêts et amortissements) à payer par le Fonds de dotation pour le financement des pensions de la guerre, à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, suite de la consolidation en un emprunt unique de la dette au 31 décembre 1979 contractée par ce Fonds auprès de ladite Caisse pour financer la partie des pensions ou des rentes de guerre 1914-1918 et 1940-1945 dont il supportait la charge.

— Rentes en faveur des pêcheurs marins pour services rendus en temps de guerre.

— Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre.

— Allocations familiales aux grands invalides et aux veuves de la guerre 1940-1945.

— Paiement à l'intervention de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

— Crédit provisionnel en vue de matérialiser la programmation en faveur des victimes de la guerre.

3) Pensions sociales

— Dotation à l'Office national des pensions en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, y compris les dépenses relatives aux charges

inbegrip van de uitgaven betreffende de interest- en delingslast der leningen door de Staat aangegaan op grond van artikel 28 van de wet van 12 februari 1963.

Art. 2.21.2

De volgende uitgaven zullen mogen vereffend worden bij middel van geldvoorschotten waarvan het maximumbedrag een derde van de kredieten aan elk ordonnancerend ministerie, niet zal mogen overschrijden.

De uitgaven op de kredieten met betrekking tot
— Voorlopige militaire pensioenen, hulpgehden, renten en diverse toelagen :

Hulpgehden toegekend bij ontstentenis van pensioen aan gewezen magistraten, ambtenaren, beambten, personeelsleden zonder benoeming of loontrekkenden uit de tijdelijke of de vaste kaders zomede aan gewezen leden van het hulppersoneel, aan hun weduwen of aan de leden van hun gezin, die in benarde toestand verkeren en waarvan zij de steun waren, om het even of er alimentatieplicht of niet bestond. — Hulpgehden toegekend in uitzonderlijke omstandigheden aan die personen die slechts een pensioen of een als pensioen geldend wachtgeld van gering bedrag hebben bij toepassing van artikel 29 van het koninklijk besluit van 30 maart 1939 betreffende de terbeschikkingstelling van het Rijkspersoneel (met inbegrip in voorkomend geval van de toekenning aan de rechthebbenden van een compensatievergoeding gelijk aan het verschil tussen het gecumuleerd bedrag van het overlevingspensioen en het pensioen, of van het voorschot toegekend aan de rechthebbende van de overleden militair of het oorlogsslachtoffer en de 75% activiteitswedde waarvan het overleden personeelslid normaal het genot zou gehad hebben en van een compensatievergoeding aan de gewezen personeelsleden van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie en aan hun rechthebbende gelijk aan het verschil tussen het rust- of het overlevingspensioen toegekend door de Rijksdienst voor Pensioenen) :

- Justitie
- Binnenlandse Zaken
- Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
- Landsverdediging
- Landbouw
- Economische Zaken
- Tewerkstelling en Arbeid
- Sociale Voorzorg
- Volksgezondheid
- Financiën
- Diensten van de Eerste Minister
- Onderwijs en Cultuur, met inbegrip van het personeel der verschillende onderwijstakken (Rijks- en gesubsidieerde inrichtingen) en van het Nationaal Orkest van België :
- Onderwijs en Franse Cultuur

d'intérêt et d'amortissement des emprunts contractés par l'Etat sur base de l'article 28 de la loi du 12 février 1963.

Art. 2.21.2

Les dépenses suivantes pourront être liquidées à charge d'avances de fonds dont le montant maximum ne pourra excéder le tiers des crédits alloués à chacun des ministères ordonnateurs.

Les dépenses à imputer sur les crédits relatifs aux
— Pensions militaires provisoires, rentes et subsides divers :

Secours alloués à défaut de pension à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés, agents sans nomination ou salariés, des cadres temporaires et définitifs ainsi qu'aux anciens membres du personnel auxiliaire, à leurs veuves ou aux membres de leur famille qui se trouvent dans une situation malheureuse et dont ils étaient le soutien, qu'il y ait obligation alimentaire ou non. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension ou un traitement de disponibilité minime, tenant lieu de pension, par application de l'article 29 de l'arrêté royal du 30 mars 1939, relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat (y compris éventuellement l'octroi aux ayants droit d'une allocation compensatoire égale à la différence entre le montant cumulé de la pension de survie et de la pension ou de l'avance allouée au titre d'ayant droit de militaire décédé ou de victime de guerre et les 75% du traitement d'activité dont l'agent décédé aurait bénéficié normalement et d'une allocation compensatoire aux anciens membres du personnel de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise et à leurs ayants droit, égale à la différence entre la pension de retraite ou de survie accordée au personnel de l'Etat et la pension de retraite ou de survie leur allouée par l'Office national des Pensions) :

- Justice
- Intérieur
- Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement
- Défense nationale
- Agriculture
- Affaires économiques
- Emploi et Travail
- Prévoyance sociale
- Santé publique
- Finances
- Services du Premier Ministre
- Education nationale et Culture, y compris le personnel des différents enseignements (Etat et institutions subventionnées) et de l'Orchestre national de Belgique :
- Education nationale et Culture française

- Onderwijs en Nederlandse Cultuur
- Middenstand

De hulp gelden, toegekend als aanvulling van een gering pensioen of wachtwedde, zullen maandelijks uitbetaald worden. Alleen de vereffening van de eerste termijn zal geschieden mits voorafgaand visum van het Rekenhof op overlegging van het koninklijk of ministerieel toekenningsbesluit.

Art. 2.21.3

De opbrengst van de bijzondere en tijdelijke bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen van de openbare sector, gestort op het Fonds voor Overlevingspensioenen, wordt aangewend voor de financiering van de uitgaven inzake de rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger en de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs.

De opbrengst van deze bijdrage wordt geacht 2 180,0 miljoen frank te bedragen voor het begrotingsjaar 1990.

Art. 2.21.4

In toepassing van artikel 61 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, wordt het overschot van de opbrengst van de persoonlijke bijdrage voor de financiering van de overlevingspensioenen geregistreerd bij het Fonds voor Overlevingspensioenen aangewend voor de financiering van de uitgaven inzake de rustpensioenen van het Rijkspersoneel van het leger en de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs.

Dit overschot wordt vastgesteld op 4 470,0 miljoen frank voor het begrotingsjaar 1990.

Artikel 2.21.5

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten te verlenen indien de lopende rekeningen van Schatkistverrichtingen 80.07.02.00.B (toelage in verband met arbeidsongevallen voor het personeel van sommige instellingen van openbaar nut) en 82.01.02.60.B (pensioenen voor het gemeentepersoneel - Gemeenschappelijk regime) zich in debettoestand bevinden.

Artikel 2.21.6

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 66.09.B « Pool der parastatale », zich in debettoestand zal bevinden.

- Education nationale et Culture néerlandaise..
- Classes moyennes

Les secours alloués à titre de complément à une pension ou un traitement de disponibilité minime seront payés par mensualités. Seule la liquidation du premier terme s'effectuera sur visa préalable de la Cour des comptes, au vu de l'arrêté royal ou de l'arrêté ministériel d'allocation.

Art. 2.21.3

Le produit de la cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants du secteur public versé au Fonds des pensions de survie est affecté au financement des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée et de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné.

Le produit de cette cotisation est estimé à 2 180,0 millions de francs pour l'année budgétaire 1990.

Art. 2.21.4

En application de l'article 61 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension, l'excédent du produit de la contribution personnelle au financement des pensions de survie enregistré au Fonds des pensions de survie est affecté au financement des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée et de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné.

Cet excédent est fixé à 4 470,0 millions de francs pour l'année budgétaire 1990.

Art. 2.21.5

Le trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes courants des opérations de Trésorerie 80.07.02.00.B (indemnisation en matière d'accidents du travail pour le personnel de certains organismes d'intérêt public) et 82.01.02.60.B (pensions du personnel communal - Régime commun) se trouvent en position débitrice.

Art. 2.21.6

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du Fonds qui fait l'objet de l'article 66.09.B « Pool des parastataux » se trouvera en position débitrice.

Art. 2.21.7

De vereffening van de begrafenisvergoedingen toegekend krachtens artikel 6 van de wet van 30 april 1958 aan de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren gebeurt op fondsenvoorschotten overeenkomstig artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846; het bedrag van elk van die voorschotten mag niet meer bedragen dan 10 000 000 frank.

Art. 2.21.8

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan op de vergoeding bedoeld bij artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

Sectie 22. — Ministerie van Middenstand

Art. 2.22.1

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank worden toegestaan aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten betalen tot en met 100 000 F, de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen worden verleend alsmede, welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van benzine, water, gas, elektriciteit en telefoon, de kosten van frankering met de machine en de staatssteun ten gunste van de door het personeel van het Departement bezochte restaurants en refters, bedoeld bij deze wet.

Wat de buitengewone rekenplichtige van het Departement betreft, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, toelating wordt hem gegeven, aan de ambtenaren belast met de zending in het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 F bedragen.

Art. 2.22.2

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen worden verantwoord aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 1 2.21.7

La liquidation des indemnités de funérailles, accordées en vertu de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 aux ayants droit de pensionnés de l'Etat, a lieu sur avances de fonds conformément à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, le montant de chacune de ces avances ne pouvant dépasser 10 000 000 de francs.

Art. 2.21.8

Le Ministre des Finances peut consentir des avances à valoir sur l'indemnité prévue par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit de pensionnés de l'Etat.

Section 22. — Ministère des Classes moyennes

Art. 2.22.1

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de F peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 F, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'essence, eau, gaz, électricité et téléphone, les frais d'affranchissement postal par machine et les interventions de l'Etat en faveur des restaurants et réfectoires fréquentés par le personnel du Département, prévues par la présente loi.

Quant au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, autorisation lui est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 F.

Art. 2.22.2

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 2.22.3

Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van het programma 40/0 – Bestaansmiddelen, mag worden overgebracht naar het fonds 63.01.C « Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen », te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw te worden gebruikt in de vorm van leningen.

Art. 2.22.4

In afwijking van artikel 6, § 1, 2°, van de wet van 29 maart 1976, wordt de Rijkssubsidie aan het stelsel van gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, voor het begrotingsjaar 1990 en aan de vereffeningscoëfficiënt 3,0767, vastgesteld op 4 925,7 miljoen.

Art. 2.22.5

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen toegekend aan organismen en instellingen die zich, op nationaal vlak, bezighouden met toegepast onderzoek, studies, voorlichting en vertegenwoordiging ten gunste van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen.

Art. 2.22.6

Worden verleend ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 75 400 000 F voor de lopende verrichtingen, ingevolge de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand en de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering.

Elke verbintenis in deze hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Art. 2.22.3

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du programme 40/0 – Subsistance, peut être porté au crédit du fonds 63.01.C « Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie », à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

Art. 2.22.4

Par dérogation à l'article 6, § 1^{er}, 2°, de la loi du 29 mars 1976, la subvention de l'Etat au régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants est, pour l'année budgétaire 1990 et au coefficient de liquidation 3,0767, fixée à 4 925,7 millions.

Art. 2.22.5

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants pourront être octroyés :

PROGRAMME 40/0 — SUBSISTANCE

Subventions octroyées à des organismes et institutions, s'occupant, sur le plan national, de recherche appliquée, d'études d'information et de représentation au profit des indépendants et des petites et moyennes entreprises.

Art. 2.22.6

Sont accordées à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » des autorisations d'engagement à concurrence de 75 400 000 F pour les opérations courantes, en exécution de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes et de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

**Sectie 23 — Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid**

Art. 2.23.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1) tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2, 3, en 4 hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 100 000 frank niet overschrijden;

2) tot een maximum van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, voorzien voor de sociale acties in het programma 40/0 — « Secretariaat-generaal en algemene administratieve diensten - bestaansmiddelen », en welke ook het bedrag ervan weze;

3) tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement Algemene Administratieve Diensten, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon;

4) welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overschrijden.

Art. 2.23.2

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend:

PROGRAMMA 40/0 — SECRETARIAAT-GENERAAL
EN ALGEMENE ADMINISTRATIEVE
DIENSTEN — BESTAANSMIDDELEN

— Toelage aan de Personeelsvereniging van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

PROGRAMMA 40/1 — INTERNATIONALE
SAMENWERKING

— Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties;

PROGRAMMA 40/2 — STUDIES

— Verlenen van toelagen ter aanmoediging van activiteiten in het raam van de opdrachten van het Departement;

**Section 23 — Ministère de l'Emploi
et du Travail**

Art. 2.23.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1) d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptables extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2, 3 et 4 ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 100 000 francs;

2) d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues pour les actions sociales dans le programme 40/0 — « Secrétariat général et services administratifs généraux - subsistance »;

3) d'un montant maximum de 15 000 000 de francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone;

4) d'un montant supérieur à 750 000 francs aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 100 000 francs.

Art. 2.23.2

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être accordés :

PROGRAMME 40/0 — SECRETARIAT GENERAL
ET SERVICES ADMINISTRATIFS
GENERAUX — SUBSISTANCE

— Subsides en faveur de l'Association du Personnel du Ministère de l'Emploi et du Travail;

PROGRAMME 40/1 — COLLABORATION
INTERNATIONALE

— Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies;

PROGRAMME 40/2 — ETUDES

— Attribution de subsides à titre d'encouragement d'activités dans le cadre des missions du Département;

PROGRAMMA 52/1 — ACTIES TEN GUNSTE
VAN DE SOCIALE, MORELE EN INTELLECTUELE
PROMOTIE VAN DE WERKNEMERS

1) Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid, en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid;

2) Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid in verband met de activiteiten van dit Instituut;

3) Toelage aan het Instituut voor de verbetering van de Arbeidsvoorwaarden;

PROGRAMMA 55/1 — REGLEMENTERING
EN CONTROLE — AANMOEDIGING VAN DE
HYGIENE IN DE WERKPLAATSEN EN VAN DE
GEZONDHEID DER WERKNEMERS

— Verlenen van financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van de arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, onderzoeken en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.

Art. 2.23.3

Het krediet met betrekking tot het verlenen van toelagen in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid, ingeschreven in het programma 56/2 — « Werkloosheidsuitkeringen », mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, naar het programma 56/4 — « Hertewerkstelling » in verband met de uitgaven inherent aan de tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen in de sectoren ministeries en de nationale parastatalen door middel van een koninklijk besluit en mits akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.23.4

Het krediet ingeschreven in het programma 56/4 — « Hertewerkstelling » met betrekking tot het verlenen van toelagen in verband met de uitgaven inherent aan de tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen in de sectoren ministeries en nationale parastatalen, mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, naar het programma 56/2 — « Werkloosheidsuitkeringen » in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid door middel van een koninklijk besluit en mits akkoord van de Minister van Begroting.

PROGRAMME 52/1 — ACTIONS EN FAVEUR
DE LA PROMOTION SOCIALE, MORALE ET
INTELLECTUELLE DES TRAVAILLEURS

1) Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail;

2) Subside à l'Institut royal des Elites du Travail en fonction des activités de cet Institut;

3) Subside à l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail;

PROGRAMME 55/1 — REGLEMENTATION
ET CONTROLE — ENCOURAGEMENT DE
L'HYGIENE DES LIEUX DE TRAVAIL ET
DE LA SANTE DES TRAVAILLEURS

— Octroi d'aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.

Art. 2.23.3

Le crédit relatif à l'allocation de subventions en matière de chômage et d'emploi inscrit dans le programme 56/2 — « Allocations de chômage » peut être transféré, en fonction des besoins, dans le programme 56/4 — « Remise au travail » relatif aux dépenses inhérentes à la mise au travail des chômeurs dans les secteurs des ministères et des parastataux nationaux par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.23.4

Le crédit inscrit dans le programme 56/4 — « Remise au travail » relatif à l'octroi de subventions en matière de dépenses inhérentes à la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics dans les secteurs des ministères et des parastataux nationaux peut être transféré, en fonction des besoins, dans le programme 56/2 — « Allocations de chômage » relatif au chômage et à l'emploi par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.23.5

Het krediet ingeschreven in het programma 56/1 — « Sociale promotie van de werknemers » voor de kredieturen en het betaald educatief verlof mag worden overgedragen naar het begrotingsfonds 60.02.A « Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen en van het betaald educatief verlof aan de werknemers in het kader van hun voortdurende vorming ».

Art. 2.23.6

Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van het programma 40/0 — « Bestaansmiddelen van het Secretariaat-Generaal en algemene administratieve diensten » mag worden overgebracht naar het begrotingsfonds 63.01.C « Leningfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe recht hebbende op een overlevingspensioen », te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.

Sectie 24. — **Ministerie van Sociale Voorzorg**

Art. 2.24.1

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 20 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100 000 frank overschrijden en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, van gas, van elektriciteit, de kosten van telefoon alsmede de voorschotten verleend aan de ambtenaren en experts belast met opdrachten.

Art. 2.24.2

Binnen de perken van de basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/0 — ALGEMENE DIENSTEN
BESTAANSMIDDELEN

1) Forfaitaire toelagen aan organismen, instellingen, verenigingen en groeperingen die door de studie, de informatie of door andere activiteiten van sociale aard deelnemen aan de bevordering van de sociale vooruitgang.

2) Een tegemoetkoming ten belope van 100 000 frank aan de « VZW Personeel van het Minis-

Art. 2.23.5

Le crédit inscrit dans le programme 56/1 — « Promotion sociale des travailleurs » pour les crédits d'heures et le congé-éducation payé peut être transféré au fonds budgétaire 60.02.A « Fonds destiné au paiement des crédits d'heures et du congé-éducation payé aux travailleurs dans le cadre de leur formation permanente ».

Art. 2.23.6

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge du programme 40/0 — « Subsistance du Secrétariat général et des services administratifs généraux » peut être porté au crédit du fonds budgétaire 63.01.C « Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie », à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

Section 24. — **Ministère de la
Prévoyance sociale**

Art. 2.24.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département à l'effet de payer des créances n'excédant pas 100 000 francs ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité, les frais de téléphone, de même que les avances consenties aux fonctionnaires et experts chargés de missions.

Art. 2.24.2

Dans les limites des allocations de base concernées les subsides suivants pourront être accordés :

PROGRAMME 40/0 — SERVICES GENERAUX
SUBSISTANCE

1) Subventions forfaitaires aux organismes, institutions, associations et groupements qui par l'étude, l'information ou d'autres activités d'ordre social, contribuent à la promotion du progrès social.

2) Une allocation à concurrence de 100 000 francs à l'« ASBL Personnel du Ministère de la Prévoyance

terie van Sociale Voorzorg », ten voordele van de sportieve, culturele en andere groeperingen.

3) Toelagen voor studiedagen, deelnemingen, diverse tussenkomsten, informatie en propaganda betreffende de verschillende takken van de sociale zekerheid.

Art. 2.24.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in het hiernavolgende geval :

Betaling aan de minder-validen bij toepassing van de wet van 27 februari 1987 van de vergoedingstermijnen waarvan het recht in de loop van de voorgaande jaren werd erkend en die, om de een of andere reden, ten laste van de voor deze begrotingsjaren uitgetrokken kredieten, niet konden worden verevend.

Sectie 25 — Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Art. 2.25.1

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit, de kosten van telefoon en de verbruikskosten van stookolie en van brandstof voor autovoertuigen.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

Art. 2.25.2

De uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969.

sociale », en faveur de groupements sportifs, culturels et autres.

3) Des subventions dans le cadre de journées d'études, de participations, de diverses interventions, de l'information et de la propagande au sujet des différentes branches de la Sécurité sociale.

Art. 2.24.3

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans le cas suivant :

Paiement aux handicapés, en application de la loi du 27 février 1987, des termes d'allocations dont le droit a été reconnu au cours des années antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces années budgétaires.

Section 25 — Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Art. 2.25.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 30 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de téléphone et les frais de consommation de mazout et de carburant pour voitures automobiles.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des honoraires d'experts venant d'autres pays et des frais résultant d'arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 2.25.2

Les dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969.

Art. 2.25.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

PROGRAMMA 52/1 — MEDISCH BEHEER PERSONEEL DER OPENBARE DIENSTEN

Uitgaven van alle aard tot verzorging van de recht-hebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

PROGRAMMA 53/1 — HOSPITALISATIES

1) Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren;

2) Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen;

3) Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.

PROGRAMMA 54/1 — BESTAANSZEKERHEID

1) Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum;

2) Betaling van medische zorgen verstrekt in België aan de slachtoffers van de incidenten van de Heizel van 29 mei 1985 vanaf 19u15, dit betekent de kosten van geneeskundige zorgen verstrekt door hospitalen, klinieken en via privé-consultaties, de betaling van de vervoerkosten in België van de slachtoffers, evenals de betaling van de begrafeniskosten beperkt tot het maximumbedrag door het RIZIV terugbetaald, en iedere andere betaling van de Belgische Staat geëist in het kader van de bilaterale akkoorden.

PROGRAMMA 54/5 — OPVANG VLUCHTELINGEN

Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de behoeftigen, de kandidaat-politieke vluchtelingen en erkende politieke vluch-

Art. 2.25.3

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

PROGRAMME 52/1 — GESTION MEDICALE DU PERSONNEL DES SERVICES PUBLICS

Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

PROGRAMME 53/1 — HOSPITALISATIONS

1) Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national;

2) Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires;

3) Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.

PROGRAMME 54/1 — SECURITE D'EXISTENCE

1) Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital;

2) Paiement des soins médicaux donnés en Belgique aux victimes des incidents du Heysel survenus le 29 mai 1985 à partir de 19h15, c'est-à-dire le coût des soins prodigués par des hôpitaux, cliniques ou cabinets médicaux, le paiement du coût du transport des victimes de ces incidents en Belgique, ainsi que le paiement des frais de funérailles limités au montant maximum remboursé par l'INAMI et tout autre paiement qui serait exigé de l'Etat belge dans le cadre des relations bilatérales entre les pays concernés et à l'appui de traités internationaux et accords bilatéraux existants.

PROGRAMME 54/5 — ACCUEIL REFUGIES

Paiements des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux indigents, aux candidats-réfugiés politiques et réfugiés politiques reconnus.

telingen. Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking, door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen. Allerlei kosten (huurlasten, personeel, verbruiksuitgaven, enz.) verbonden aan de werking van de gecentraliseerde opvang van kandidaat-politieke vluchtelingen.

Art. 2.25.4

De Schatkist wordt gemachtigd, binnen de perken van de begrotingskredieten, tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren, in de hiernavolgende gevallen :

— toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (Programma's 40/3 – Institutionele hervormingen – en 51/2 – Profylaxis en opvoeding);

— Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de OCMW's te dekken (Programma 53/1 – Hospitalisaties);

— toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (Programma's 40/3 – Institutionele hervormingen – en 51/2 – Profylaxis en opvoeding);

— Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de OCMW's te dekken (Programma 53/1 – Hospitalisaties).

Art. 2.25.5

De kredieten voor allerlei uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, voorzien in het bestaansmiddelenprogramma van de organisatie-afdeling 40, zullen mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de VZW « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin » (Programma 40/0 – Bestaansmiddelen).

Art. 2.25.6

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales. Frais divers (charges locatives, personnel, dépenses de consommation, etc.) afférents au fonctionnement de l'accueil centralisé de candidats réfugiés politiques.

Art. 2.25.4

Le Trésor est autorisé, dans la limite des crédits budgétaires, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues, dans les cas repris ci-après :

— subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Programmes 40/3 – Réformes institutionnelles – et 51/2 – Prophylaxie et éducation);

— intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CPAS (Programme 53/1 – Hospitalisations);

— subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Programmes 40/3 – Réformes institutionnelles – et 51/2 – Prophylaxie et éducation);

— intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CPAS (Programme 53/1 – Hospitalisations).

Art. 2.25.5

Les crédits pour dépenses diverses du service social, prévus dans le programme de subsistance de la division organique 40, pourront être utilisés sous forme de subvention à l'ASBL « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille » (Programme 40/0 – Subsistance).

Art. 2.25.6

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants pourront être octroyés :

PROGRAMMA 40/1 — INTERNATIONALE BETREKKINGEN
INZAKE ONDERZOEK, VORMING EN BIJDRAGEN AAN
INTERNATIONALE ORGANISATIES

1) Lidmaatschapsbijdragen aan Internationale organisaties in het domein van volksgezondheid en leefmilieu;

2) Bijdragen bedoeld om vergaderingen tussen experts van internationale organisaties over onderwerpen van volksgezondheid en van leefmilieu te financieren.

PROGRAMMA 40/2 — BEHEER VAN DE
INTERNE BETREKKINGEN

Nationale toelage aan het Fonds voor geneeskundig wetenschappelijk onderzoek.

PROGRAMMA 51/0 — BESTAANSMIDDELEN

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van profylaxis, hygiëne, levensmiddelenhygiëne en farmacie.

PROGRAMMA 51/1 — BEHEER VAN DRINGENDE HULP

Staatstussenkomst in de werking van het Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening.

PROGRAMMA 51/2 — PROFYLAXIS EN OPVOEDING

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van profylaxis en hygiëne.

PROGRAMMA 51/3 — INSPECTIE VAN
VOEDINGSMIDDELEN

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van de levensmiddelenhygiëne.

PROGRAMMA 51/4 — TOEZICHT OP DE
COMMERCIALISERING VAN GENEESMIDDELEN

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van de farmacie.

PROGRAMMA 52/0 — BESTAANSMIDDELEN

1) Subsidie aan de prospectieve studies naar allergische verschijnselen bij pasgeborenen;

PROGRAMME 40/1 — RELATIONS INTERNATIONALES
EN MATIERE DE RECHERCHE, DE FORMATION ET
PARTICIPATION A DES ORGANISMES INTERNATIONAUX

1) Contributions de membre à des organisations internationales dans le domaine de la santé publique et de l'environnement;

2) Contributions destinées à financer des réunions d'experts d'organisations internationales sur des sujets de santé publique et d'environnement.

PROGRAMME 40/2 — GESTION DES
RELATIONS INTERNES

Subside national au Fonds de la recherche scientifique médicale.

PROGRAMME 51/0 — SUBSISTANCE

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de la prophylaxie, de l'hygiène, de l'hygiène des denrées alimentaires et de la pharmacie.

PROGRAMME 51/1 — GESTION DU SECOURS D'URGENCE

Intervention de l'Etat dans le fonctionnement du Fonds d'Aide médicale urgente.

PROGRAMME 51/2 — PROPHYLAXIE ET EDUCATION

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de la prophylaxie et de l'hygiène.

PROGRAMME 51/3 — INSPECTION DES
DENREES ALIMENTAIRES

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de l'hygiène des denrées alimentaires.

PROGRAMME 51/4 — SURVEILLANCE DE LA
COMMERCIALISATION DES MEDICAMENTS

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de la pharmacie.

PROGRAMME 52/0 — SUBSISTANCE

1) Subsidies aux études prospectives des phénomènes allergiques chez les nouveau-nés;

2) Subsidie ter aanmoediging van initiatieven genomen in het kader van de Sociale Geneeskunde, zoals daar zijn initiatieven betreffende de kanker, de genetica, het AIDS-syndroom en de gehandicapten-problematiek overeenkomstig de wet van 8 augustus 1980, artikel 5, § 1, 2°.

PROGRAMMA 52/4 — STOCKAGE EN VERDELING
VAN BLOED

Subsidie voor het uitbouwen van de bloed- en plasmacollectecentra van het Belgische Rode Kruis.

PROGRAMMA 52/6 — MEDISCH-SOCIALE VOORZORG

1) Financieren van het bijhouden van het nationaal kankerregister door het Belgisch Werk tegen de Kanker en het Nationaal Register voor Genetisch Onderzoek door het Centrum voor Menselijke Erfelijkheid van de KUL.

2) Financieren van het voortzetten van het wetenschappelijk onderzoek naar de werking van geneesmiddelen tegen AIDS.

PROGRAMMA 53/1 — HOSPITALISATIES

Toelagen aan profylactische en sanitaire organismen als tussenkomst in studiedagen met betrekking tot het ziekenhuisbeleid.

PROGRAMMA 53/3 — ORGANISATIE
GENEESKUNDEPRAKTIJK

Toelagen aan profylactische en sanitaire organismen als tussenkomst in studiedagen op het vlak van de geneeskundepraktijk.

PROGRAMMA 54/1 — BESTAANSZEKERHEID

1) Toelagen aan openbare centra voor maatschappwerkers;

2) Toelagen aan particuliere organisaties die zich specifiek inzetten voor de meest kansarmen (Vierde Wereldbeweging, Beweging van Mensen met Kinderen en Laag Inkomen, Sociale Werkplaatsen/Entreprises d'Apprentissage professionnel, enz.);

3) Toelagen aan organisaties die betrokken zijn bij de voedselbedeling in het raam van de EEG-voedselhulp.

PROGRAMMA 54/4 —
MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

Subsidies aan organisaties die (mede) als doelstelling hebben de emancipatie van de vrouw te bevorderen, voor projecten die gericht zijn op :

2) Subsidies à l'encouragement d'initiatives prises dans le cadre de la médecine sociale, plus particulièrement des initiatives concernant le cancer, la génétique, le syndrome du SIDA et la problématique des handicapés, conformément à la loi du 8 août 1980, article 5, § 1^{er}, 2°.

PROGRAMME 52/4 — STOCKAGE ET DISTRIBUTION
DU SANG

Subsidies au développement des Centres de collecte de sang et de plasma de la Croix-Rouge de Belgique.

PROGRAMME 52/6 — PREVENTION MEDICO-SOCIALE

1) Financement de la tenue du Registre national du Cancer par l'Œuvre belge contre le Cancer et du Registre national de recherche génétique par le « Centrum voor Menselijke Erfelijkheid » de la KUL.

2) Financement de la poursuite de la recherche scientifique concernant l'action de médicaments contre le SIDA.

PROGRAMME 53/1 — HOSPITALISATIONS

Subsidies à des organismes prophylactiques et sanitaires à titre d'intervention dans des journées d'étude relative à la politique hospitalière.

PROGRAMME 53/3 — ORGANISATION
ART DE GUERIR

Subsidies à des organismes prophylactiques et sanitaires à titre d'intervention dans des journées d'étude relative au domaine de l'art de guérir.

PROGRAMME 54/1 — SECURITE D'EXISTENCE

1) Subsidies aux centres publics d'aide sociale et associations de CPAS de présidents, de secrétaires et d'assistants sociaux de CPAS;

2) Subsidies aux organisations privées qui mènent une action spécifique en faveur des plus démunis (Mouvement Quart-Monde, Mouvement des Personnes avec Enfants et Bas Revenus, Ateliers sociaux/ Entreprises d'Apprentissage professionnel, etc.);

3) Subsidies aux organisations qui participent à la distribution d'aliments dans le cadre de l'aide alimentaire de la CEE.

PROGRAMME 54/4 —
EMANCIPATION SOCIALE

Subsidies aux organisations qui ont (entre autres) comme objectif de promouvoir l'émancipation sociale de la femme, pour des projets axés sur :

— verandering van situaties waarin sprake is van een onrechtvaardig verschil in behandeling van vrouwen en mannen;

— verandering in maatschappelijke structuren en verhoudingen die belemmeringen en/of achterstanden voor vrouwen veroorzaken;

— een mentaliteitsverandering ten aanzien van het traditioneel man-vrouw rollenpatroon;

— de bewustwording van de rol en positie van de vrouw bij de vrouw en/of groepen van vrouwen en op het stimuleren dat vrouwen maatschappelijk participeren;

— een fundamentele reflexie betreffende de man-vrouw verhoudingen, resulterend in veranderingsstrategieën.

PROGRAMMA 54/5 — OPVANG VLUCHTELINGEN

Toelagen aan organisaties die een bijdrage leveren tot ondersteuning van de eerste opvang en spreiding van vluchtelingen.

PROGRAMMA 55/1 — OORLOGSGETROFFENEN

Toelagen ter ondersteuning van de sociale actie van bepaalde federaties en werken ten gunste van de oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

PROGRAMMA 56/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen in het kader van contracten of conventies gesloten met universitaire centra, andere wetenschappelijke instellingen, instellingen van openbaar nut of studiediensten, verleend door het IHE om onderzoeken of enquêtes voor, of in samenwerking met, het IHE uit te voeren.

PROGRAMMA 57/1 — TOEZICHT OP HET LEEFMILIEU (WATER, LUCHT, GELUID, GEUR)

Toelagen voor de wetenschappelijke samenwerking met bepaalde instellingen op het vlak van radiologisch toezicht op het grondgebied, de strijd tegen de verontreiniging van water en lucht, en de beveiliging van risico-verwekkende bedrijven.

PROGRAMMA 57/2 — TOEZICHT OP DE RADIO-ACTIVITEIT

1) Toelagen voor de wetenschappelijke samenwerking met bepaalde instellingen op het vlak van radiologisch toezicht op het grondgebied en de beveiliging van risico-verwekkende bedrijven;

2) Toelagen voor de wetenschappelijke samenwerking op het vlak van grensoverschrijdend transport van industriële afvalstoffen.

— le changement de situations dans lesquelles il est question d'une différence de traitement injustifiée entre l'homme et la femme;

— le changement de structures et de rapports sociaux qui sont à la base d'obstacles et/ou retards pour les femmes;

— un changement de mentalité à l'égard du schéma traditionnel dévolu à l'homme et à la femme;

— la prise de conscience de la femme et/ou de groupes de femmes à l'égard du rôle et de la position de la femme et la stimulation de la participation sociale de la femme;

— une réflexion fondamentale sur les rapports hommes-femmes, débouchant sur des stratégies de changement.

PROGRAMME 54/5 — ACCUEIL DES REFUGIES

Subsides aux organisations qui soutiennent le premier accueil et la répartition des réfugiés.

PROGRAMME 55/1 — VICTIMES DE LA GUERRE

Subsides pour soutenir l'action sociale de certaines fédérations et œuvres en faveur des victimes de la guerre et de leurs ayants droit.

PROGRAMME 56/0 — SUBSISTANCE

Subsides octroyés par l'IHE pour des enquêtes ou des recherches exécutées pour ou en collaboration avec l'IHE, dans le cadre des contrats ou conventions conclus avec les centres universitaires, d'autres établissements scientifiques, des établissements d'intérêt public ou des services d'étude.

PROGRAMME 57/1 — SURVEILLANCE DE L'ENVIRONNEMENT (EAU, AIR, BRUIT, ODEUR)

Subsides à la collaboration scientifique avec certaines institutions en matière de surveillance radiologique du territoire, de lutte contre la pollution de l'eau et de l'air, et la sécurité des industries à risque.

PROGRAMME 57/2 — SURVEILLANCE DE LA RADIO-ACTIVITE

1) Subsides à la collaboration scientifique avec certaines institutions en matière de surveillance radiologique du territoire et la sécurité des industries à risque;

2) Subsides à la collaboration scientifique en matière de transport transfrontalier des déchets industriels.

Art. 2.25.7

De betalingen ten laste van de beschikbare gelden op het artikel 66.11 A, Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152), en het artikel 66.22 A, bescherming tegen de ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981), mogen per geldvoorschot gebeuren.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen hiervoor geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank worden verleend aan de hiervoor aangestelde buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

Sectie 31 — Landbouw

Art. 2.31.1

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor energieverbruik en de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 2.31.2

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen worden verantwoord.

Art. 2.31.3

Teneinde het onderzoeksprogramma gedekt door het programma 54/1 « dringende problemen en contractueel onderzoek » uit te voeren, wat betreft de uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen ondernomen

Art. 2.25.7

Les paiements à charge des fonds disponibles sur l'article 66.11 A, Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152), et l'article 66.22 A, protection contre les radiations ionisantes (arrêté royal du 14 août 1981), peuvent se faire par avance de fonds.

A cette fin, et par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département désignés à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables extraordinaires de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Section 31 — Agriculture

Art. 2.31.1

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 30 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de consommation d'énergie et les frais de missions à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions.

Art. 2.31.2

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 2.31.3

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par le programme 54/1 « problèmes urgents et recherches contractuelles », en ce qui concerne les dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents entrepris

door werkgroepen of door private studie- of onderzoekscentra en met dringende landbouweconomische problemen, wordt de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd te voorzien in de toekenning van provisionele stortingen in de overeenkomsten afgesloten binnen het kader van de werking van de werkgroepen.

Art. 2.31.4

Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen mag op het krediet gebracht worden van artikel 63.01.C (Leningenfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, de gepensioneerden of hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen), te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder de vorm van leningen.

Art. 2.31.5

Transfers mogen worden verricht van de programma's 52/2 — Verbetering van de schapen, geiten en varkens; 52/4 — Bestrijding van ziektes van runderen; 52/5 — Bestrijding van ziektes van schapen, geiten en varkens — naar het artikel 66.03.B — Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

Art. 2.31.6

Transfers mogen worden verricht van het programma 53/1 — Landbouweconomische politiek — naar het artikel 60.03.B — Landbouwfonds.

Art. 2.31.7

Transfers mogen worden verricht van het programma 53/1 — Landbouweconomische politiek — naar het artikel 60.01.B — Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (verrichtingen van het Landbouwinvesteringsfonds).

Art. 2.31.8

De bijdrage van de Europese Gemeenschappen in de door het Landbouwfonds (wet van 29 juli 1955) gedane uitgaven wordt gestort op het artikel 60.03.B van de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Landbouw.

par des groupes de travail ou des centres d'étude ou de recherches privés et avec l'étude de problèmes urgents d'économie agricole, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à prévoir l'octroi de versements provisionnels dans les conventions conclues dans le cadre du fonctionnement des groupes de travail.

Art. 2.31.4

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge des dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux peut être porté au crédit de l'article 63.01.C (Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés ou à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie), à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous la forme de prêts.

Art. 2.31.5

Des transferts peuvent être effectués des programmes 52/2 — Amélioration des ovins, caprins, porcins; 52/4 — Lutte contre les maladies des bovins; 52/5 — Lutte contre les maladies des ovins, caprins, porcins — à l'article 66.03.B — Fonds de la santé et de la production des animaux.

Art. 2.31.6

Des transferts peuvent être effectués du programme 53/1 — Politique économique agricole — à l'article 60.03.B — Fonds agricole.

Art. 2.31.7

Des transferts peuvent être effectués du programme 53/1 — Politique économique agricole — à l'article 60.01.B — Fonds d'expansion économique et de Reconversion régionale (opérations du Fonds d'investissement agricole).

Art. 2.31.8

Les concours des Communautés Européennes aux dépenses effectuées par le Fonds agricole (loi du 29 juillet 1955) sont versés à l'article 60.03.B de la section particulière du budget du Ministère de l'Agriculture.

Art. 2.31.9

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties mogen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMME 51/2 — TECHNISCHE
VULGARISATIE

- Bijdragen aan nationale verenigingen;
- Toelagen aan tuinbouwverenigingen;
- Toelagen aan de erkende tuinbouwproeftuinen en centra;
- Tweejaarlijkse prijs van de Minister van Landbouw voor de nieuwe technologieën en toelagen voor prijskampen, tentoonstellingen en andere manifestaties;

PROGRAMMA 51/4 — VERBETERINGEN
VAN DE BEDRIJVEN

- Toelagen om het houden van land- of tuinbouwbedrijfseconomische boekhoudingen aan te moedigen en de ontwikkeling van bedrijfsleidingsgroepen te bevorderen;

PROGRAMMA 51/5 — ALGEMENE
LANDBOUWPROBLEMEN

- Toelagen aan de Provinciale Landbouwkamers en aan de Landbouwcomiciën;
- Tegemoetkoming in de kosten ter bevordering van de uitvoer van plantaardige produkten veroorzaakt door bijzondere eisen gesteld door sommige landen;
- Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 52/1 — VERBETERING
VAN DE RUNDEREN

- Toelagen en premies betreffende de verbetering van de rundveerassen, evenals het inrichten van prijskampen en tentoonstellingen;
- Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 52/2 — VERBETERING VAN DE
SCHAPEN, GEITEN EN VARKENS

- Toelagen en premies betreffende de verbetering der schape-, geite- en varkensrassen, evenals het inrichten van prijskampen en tentoonstellingen;

PROGRAMMA 52/3 — VERBETERING VAN
ANDERE HOEVEDIJEN

- Toelagen en premies betreffende de verbetering der paarde-, pluimvee- en konijnerassen, de bevoor-

Art. 2.31.9

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés :

PROGRAMME 51/2 — VULGARISATION
TECHNIQUE

- Cotisations à des associations nationales;
- Subventions à des associations horticoles;
- Subventions aux jardins d'essais et aux centres d'essais horticoles reconnus;
- Prix bisannuel du Ministre de l'Agriculture pour les nouvelles technologies et subsides pour concours, expositions et autres manifestations;

PROGRAMME 51/4 — AMELIORATION
DES EXPLOITATIONS

- Subventions pour encourager la tenue de comptabilités de gestion agricoles ou horticoles et favoriser le développement de groupes de gestion;

PROGRAMME 51/5 — PROBLEMES
AGRICOLES D'ORDRE GENERAL

- Subventions aux Chambres provinciales d'agriculture et aux Comices agricoles;
- Intervention dans les frais de promotion de l'exportation de produits végétaux, résultant d'exigences spéciales formulées par certains pays;
- Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 52/1 — AMELIORATION
DES BOVINS

- Subventions et primes relatives à l'amélioration des espèces bovines, ainsi qu'à l'organisation de concours et expositions;
- Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 52/2 — AMELIORATION DES
OVINS, CAPRINS ET PORCINS

- Subventions et primes relatives à l'amélioration des espèces ovine, caprine et porcine, ainsi qu'à l'organisation de concours et expositions;

PROGRAMME 52/3 — AMELIORATION DES
AUTRES ANIMAUX DE FERME

- Subventions et primes relatives à l'amélioration des espèces chevaline, avicole et cunicole, à la promo-

ring van de bijenteelt, evenals het inrichten van prijskampen en tentoonstellingen;

PROGRAMMA 52/ 4 — BESTRIJDING VAN
ZIEKTEN VAN RUNDEREN

— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 52/ 7 — BESCHERMING VAN
BEDREIGDE DIERSOORTEN

— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 53/1 — LANDBOUW-
ECONOMISCHE POLITIEK

— Premies voor het houden, door de reders, van een boekhouding waaruit het rendement van hun vangsten blijkt;

— Staatstussenkomst in het Fonds voor scheepsongens;

— Toelagen voor de modernisering van de visersvaartuigen;

— Jaarlijkse dotatie bestemd om de werkingskosten van de N.Z.D. te dekken, die niet gedekt zijn door sectoriële vergoedingen;

PROGRAMMA 53/3 — CONTROLE OP DE
GRONDSTOFFEN VOOR DE LANDBOUW

— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 54/0 — LANDBOUWKUNDIG
ONDERZOEK - BESTAANSMIDDELEN

— Vergoedingen voor verliezen ten gevolge van proefnemingen;

PROGRAMMA 54/1 — DRINGENDE PROBLEMEN EN
CONTRACTUEEL ONDERZOEK

— Toelagen aan de Koninklijke Vereniging voor Plantkunde van België en aan het Centrum voor Toegepaste Biologie te Linter, evenals bijdragen voor deelneming aan en aansluiting bij nationale verenigingen met wetenschappelijk karakter;

PROGRAMMA 54/2 — VULGARISATIE,
STUDIEVERGOEDINGEN EN
INTERNATIONALE SAMENWERKING

— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland.

tion de l'apiculture, ainsi qu'à l'organisation de concours et expositions;

PROGRAMME 52/ 4 — LUTTE CONTRE
LES MALADIES DES BOVINS

— Cotisations à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 52/ 7 — PROTECTION
D'ESPECES ANIMALES MENACEES

— Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 53/1 — POLITIQUE
ECONOMIQUE AGRICOLE

— Primes pour la tenue, par les armateurs d'une comptabilité du rendement de la pêche maritime;

— Intervention de l'Etat dans le Fonds des mousses;

— Subventions pour la modernisation des bateaux de pêche;

— Dotation annuelle destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'O.N.L., non couverts par des rétributions du secteur;

PROGRAMME 53/3 — CONTROLE DES MATIERES
PREMIERES POUR L'AGRICULTURE

— Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 54/0 — RECHERCHE AGRONOMIQUE -
SUBSISTANCE

— Indemnisation de pertes subies lors de recherches;

PROGRAMME 54/1 — PROBLEMES URGENTS ET
RECHERCHES CONTRACTUELLES

— Subventions à la société royale de botanique de Belgique et au Centre de biologie appliquée à Linter, ainsi que droits de participation et d'affiliation à des sociétés nationales à caractère scientifique;

PROGRAMME 54/2 — VULGARISATION,
REUNIONS D'ETUDE ET
COLLABORATION INTERNATIONALE

— Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger.

Art. 2.31.10

Worden toegelaten, ten laste van artikel 60.01.01.A, Landbouwinvesteringsfonds, lopende verrichtingen, vastleggingen ten belope van 2 059 000 000 frank.

Elke verbintenis uit hoofde van die vastleggingsmachtiging aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpegeerd werden en, anderdeels, het bedrag vermeldt van de vaststellingen die geïmpegeerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Sectie 32. — Economische Zaken

Art. 2.32.1

§ 1. In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Dit bedrag is vastgesteld op 50 000 000 frank voor de voorschotten betreffende de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Sevilla 1992.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

§ 2. Aan de Penningmeester van het Commissariaat-generaal van de Internationale Tentoonstelling

Art. 2.31.10

Sont autorisés, à charge de l'article 60.01.01.A, Fonds d'investissement agricole, opérations courantes, des engagements à concurrence de 2 059 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre en vertu de cette autorisation d'engagement est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires, arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

Section 32. — Affaires économiques

Art. 2.32.1

§ 1. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ce montant est fixé à 50 000 000 de francs pour les avances concernant la participation de la Belgique à l'Exposition internationale de Séville 1992.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

§ 2. Sous le contrôle du Ministre ou de son représentant et moyennant justification ultérieure par

van Sevilla 1992 mogen, met het oog op het verrichten van de uitgaven, dekkingsvoorschotten ter beschikking gesteld worden onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde en mits latere rechtvaardiging door het Departement.

De commissaris-generaal beschikt over de voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister vooraf goedgekeurd programma.

Het saldo dat deze voorschotten zouden laten op 31 december van het jaar 1990 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1991.

Art. 2.32.2

De uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in het hiernavolgende geval :

Toelagen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen.

Art. 2.32.3

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties, mogen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 41/5 — TOELAGEN AAN EXTERNE ORGANISMEN

- 1) Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.);
- 2) Subsidie aan de Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek te Delft;
- 3) Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen;

PROGRAMMA 42/3 — SPECIFIEKE ACTIVITEITEN

- 1) Tussenkost in de publikatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia;

PROGRAMMA 43/1 — WERKINGSTOELAGEN

- 1) Secretariaat van de Hoge Raad voor het Bedrijfsrevisoraat;
- 2) Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven;

PROGRAMMA 50/1 — KOLENMIJNEN

- 1) Toelagen aan het personeel van de Steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen;

le Département, des avances peuvent être mises à la disposition du Trésorier du Commissariat général pour l'exposition à Séville 1992 en vue de l'exécution des dépenses.

Le commissaire général peut disposer de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.

Le solde éventuel de ces avances au 31 décembre 1990 pourra être utilisé pour les dépenses de l'année 1991.

Art. 2.32.2

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans le cas suivant :

Subvention au personnel des charbonnages touché par les mesures de fermeture.

Art. 2.32.3

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés :

PROGRAMME 41/5 — SUBVENTIONS A DES ORGANISMES EXTERNES

- 1) Subvention à l'Institut international du Froid (I.I.F.);
- 2) Subvention à « l'Organisation pour toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek » à Delft;
- 3) Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables;

PROGRAMME 42/3 — ACTIVITES SPECIFIQUES

- 1) Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études ainsi que dans les frais d'organisation de congrès et de colloques;

PROGRAMME 43/1 — SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT

- 1) Secrétariat du Conseil supérieur pour le révisoriat d'entreprises;
- 2) Subventions au Conseil central de l'Economie;

PROGRAMME 50/1 — CHARBONNAGE

- 1) Subvention au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture;

2) Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers teneinde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen;

3) Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers teneinde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen;

PROGRAMMA 51/1 — SPECIFIEKE ACTIVITEITEN

- 1) Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen;
- 2) Subsidie aan Eurotechalert;

PROGRAMMA 52/1 — DEELNEMING IN DE KOSTEN VAN HET TOEGEPAST ONDERZOEK MET HET OOG OP EEN BETER BEHEER VAN DE BESCHIKBARE ENERGIEBRONNEN

- 1) Bijdrage van België aan de R. en D.-programma's op het gebied van de Energie;
- 2) Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de Chemische Bewerking van Bestraalde Reactorbrandstof (Eurochemic);
- 3) Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke ondernemingen J.E.T.;

PROGRAMMA 52/2 — DEELNEMING IN DE KOSTEN VAN HET FUNDAMENTEEL ONDERZOEK OP HET VLAK VAN DE STRUCTUUR VAN DE MATERIE

- 1) Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève;
- 2) Subsidie aan het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen (I.I.K.W.);

PROGRAMMA 52/3 — DEELNEMING IN DE ONTWIKKELING VAN SPEERPUNTTECHNIEKEN

- 1) Subsidie aan het Instituut voor Radio-elementen (I.R.E.);
- 2) Subsidie voor investeringen aan het Instituut voor Radio-elementen;

PROGRAMMA 52/7 — DEELNEMING IN DE WERKINGSKOSTEN VAN BEPAALDE COMITES EN INSTELLINGEN DIE HUN ACTIVITEITEN UITOEFENEN IN DE ENERGIESECTOR

- 1) Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie;
- 2) Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum;
- 3) Financiering in het openbaar organisme O.N.D.R.A.F./N.I.R.A.S.;

2) Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille;

3) Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés;

PROGRAMME 51/1 — ACTIVITES SPECIFIQUES

- 1) Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne;
- 2) Subvention à Eurotechalert;

PROGRAMME 52/1 — PARTICIPATION AUX FRAIS DE LA RECHERCHE APPLIQUEE EN VUE D'UNE MEILLEURE GESTION DES SOURCES ENERGETIQUES DISPONIBLES

- 1) Contribution de la Belgique aux programmes R et D dans le domaine de l'Energie;
- 2) Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le Traitement chimique des Combustibles irradiés (Eurochemic)
- 3) Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune J.E.T.;

PROGRAMME 52/2 — PARTICIPATION AUX FRAIS DE LA RECHERCHE FONDAMENTALE SUR LE PLAN DE LA STRUCTURE DE LA MATIERE

- 1) Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (C.E.R.N.) à Genève;
- 2) Subvention à l'Institut interuniversitaire des sciences nucléaires (I.I.S.N.);

PROGRAMME 52/3 — PARTICIPATION AU DEVELOPPEMENT DES TECHNIQUES DE POINTE

- 1) Subvention à l'Institut de Radio-éléments (I.R.E.);
- 2) Subvention pour investissements à l'Institut de Radio-éléments;

PROGRAMME 52/7 — PARTICIPATION AUX FRAIS DE FONCTIONNEMENT DE CERTAINS COMITES ET D'ORGANISMES QUI EXERCENT LEURS ACTIVITES DANS LE SECTEUR DE L'ENERGIE

- 1) Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'énergie;
- 2) Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole;
- 3) Financement de l'organisme public O.N.D.R.A.F./N.I.R.A.S.;

4) Subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.);

5) Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.);

PROGRAMMA 53/1 — OCCASIONELE OPDRACHTEN

1) Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade;

PROGRAMMA 54/0 — BESTAANSMIDDELEN

1) Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs;

PROGRAMMA 55/1 — GOED VERLOOP
HANDELSVERRICHTINGEN VERZEKEREN
INZAKE TOEPASSING VAN DE WETGEVING
AANGAANDE MATEN EN GEWICHTEN

1) Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.);

2) Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs;

3) Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs;

PROGRAMMA 55/2 — BESCHERMING INTELLECTUEEL
EIGENDOMSRECHT INZAKE BREVETTEN, FABRIEKS-
MERKEN EN TEKENINGEN — VERSPREIDING
TECHNOLOGIE

1) Bijdrage van België aan de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom te Genève;

2) Lasten gedragen door België verschuldigd aan het Europese Octrooienbureau te München : fiscale aanpassing van de pensioenen;

3) Bijdrage van België aan de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom, inzake auteursrechten;

PROGRAMMA 55/3 — REGELMATIGHEID HANDELSVER-
RICHTINGEN EN CONCURRENTIE VERZEKEREN,
MISBRUIKEN INZAKE PRIJZEN VOORKOMEN,
VERBRUIKER INLICHTEN EN BESCHERMEN,
INFLATIE METEN

1) Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie;

2) Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (C.O.V.V.O.);

3) Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Tentoonstellingen te Parijs;

4) Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (V.I.C.) ter beproeving van de draagbare vuurwapens;

4) Subvention au Centre d'étude de l'Energie nucléaire (C.E.N.);

5) Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.);

PROGRAMME 53/1 — MISSIONS OCCASIONNELLES

1) Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers;

PROGRAMME 54/0 — SUBSISTANCE

1) Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris;

PROGRAMME 55/1 — ASSURER LE BON
DEROULEMENT DES OPERATIONS COMMERCIALES
POUR L'APPLICATION DE LA LEGISLATIONS
SUR POIDS ET MESURES

1) Subvention à l'Institut belge de Normalisation (I.B.N.);

2) Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris

3) Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris;

PROGRAMME 55/2 — PROTECTION DU DROIT
DE PROPRIETE INTELLECTUELLE EN MATIERE
DE BREVETS, DE MARQUES ET DE DESSINS
FABRIQUES — DIFFUSION DE LA TECHNOLOGIE

1) Cotisation de la Belgique à l'Organisation mondiale de la Propriété intellectuelle à Genève;

2) Charges incombant à la Belgique envers l'Office européen des Brevets à Munich : ajustement fiscal des pensions;

3) Cotisation de la Belgique à l'Organisation mondiale de la Propriété intellectuelle à Genève en matière de droits d'auteur;

PROGRAMME 55/3 — ASSURER LA REGULARITE
D'OPERATIONS COMMERCIALES ET DE LA
CONCURRENCE, PREVENIR LES ABUS DE PRISE,
INFORMER ET PROTEGER LE CONSOMMATEUR,
MESURER L'INFLATION

1) Subvention au Comité belge de la Distribution;

2) Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.);

3) Subvention au Bureau international des expositions à Paris;

4) Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (C.I.P.) pour l'épreuve des armes à feu portatives;

PROGRAMMA 55/5 — SUBSIDIE AAN DE B.D.B.L.

1) Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.) voor zijn administratieve uitgaven;

2) Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw : sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën;

PROGRAMMA 55/6 — HULP AAN ECONOMISCHE ACTIVITEITEN

1) Subsidies aan de cinematografische nijverheid;

PROGRAMMA 58/0 — BESTAANSMIDDELEN

1) Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.

Art. 2.32.4

Transfers mogen worden verricht van de programma's 50/3 — Textiel; 50/5 — Holglas; 50/6 — Andere nijverheden; 50/8 — Lasten van het verleden — naar het artikel 60.01.A — Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie.

Art. 2.32.5

Transfers mogen worden verricht van het programma 50/8 — Lasten van het verleden — naar het artikel 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds.

Art. 2.32.6

Transfers mogen worden verricht van het programma 50/8 — Lasten van het verleden — naar het artikel 60.04.A.01 - Fonds voor Industriële Vernieuwing (lopende verrichtingen).

Art. 2.32.7

Transfers mogen worden verricht van het programma 42/1 — Informatieverwerking — naar het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie.

Art. 2.32.8

Transfers mogen worden verricht van het programma 50/6 — Andere nijverheden — naar het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van

PROGRAMME 55/5 — SUBSIDE A L'O.B.E.A.

1) Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.) pour ses dépenses administratives;

2) Office belge de l'Economie et de l'Agriculture : secteur des produits et industries agricoles et alimentaires;

PROGRAMME 55/6 — AIDE A L'ACTIVITE ECONOMIQUE

1) Subventions à l'industrie cinématographique;

PROGRAMME 58/0 — SUBSISTANCE

1) Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye.

Art. 2.32.4

Des transferts peuvent être effectués des programmes 50/3 — Textile; 50/5 — Verre creux; 50/6 — Autres industries; 50/8 — Charges du passé — à l'article 60.01.A — Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale.

Art. 2.32.5

Des transferts peuvent être effectués du programme 50/8 — Charges du passé — à l'article 60.03.A — Fonds de Solidarité nationale.

Art. 2.32.6

Des transferts peuvent être effectués du programme 50/8 — Charges du passé — à l'article 60.04.A.01 - Fonds de Rénovation industrielle (opérations courantes).

Art. 2.32.7

Des transferts peuvent être effectués du programme 42/1 — Traitement de l'information — à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation.

Art. 2.32.8

Des transferts peuvent être effectués du programme 50/6 — Autres industries — à l'article 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances

subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

Art. 2.32.9

Transfers van kredieten ten belope van 184 300 000 frank mogen worden verricht van het programma 52/7 — Deelneming in de werkingskosten van bepaalde Comités en bepaalde instellingen die hun activiteiten uitoefenen in de energiesector — naar het artikel 66.14.B — Fonds Eurochemic.

Art. 2.32.10

Zijn toegelaten ten laste :

— van het artikel 60.01.A « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie », vastleggingen ten belope van een totaalbedrag van 1 031 900 000 frank waarvan 383 000 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 648 900 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen;

— van het artikel 60.03.A « Nationaal Solidariteitsfonds », vastleggingen met betrekking tot de lasten van het verleden ten belope van een totaalbedrag van 22 117 400 000 frank, waarvan 19 847 100 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 2 270 300 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen.

Art. 2.32.11

Op het artikel 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing (F.I.V.) — worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen voor de lasten van het verleden ter beschikking gesteld ten belope van 582 600 000 frank in verband met de lopende verrichtingen.

Art. 2.32.12

Op het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaalbedrag van 505 000 000 frank.

Art. 2.32.13

Op het artikel 66.05.A — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Stu-

récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.

Art. 2.32.9

Des transferts de crédits à concurrence de 184 300 000 francs peuvent être effectués du programme 52/7 — Participation aux frais de fonctionnement de certains comités et d'organismes qui exercent leurs activités dans le secteur de l'énergie —    l'article 66.14.B — Fonds Eurochemic.

Art. 2.32.10

Sont autorisés à charge :

— de l'article 60.01.A « Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale », des engagements d'un montant total de 1 031 900 000 francs, dont 383 000 000 francs pour les opérations courantes et 648 900 000 francs pour les opérations de capital;

— de l'article 60.03.A « Fonds de Solidarité nationale » des engagements pour les charges du passé d'un montant total de 22 117 400 000 francs, dont 19 847 100 000 francs pour les opérations courantes et 2 270 300 000 francs pour les opérations de capital.

Art. 2.32.11

A l'article 60.04.A — Fonds de Rénovation industrielle (F.R.I.) — des autorisations d'engagements pour les charges du passé à concurrence de 582 600 000 francs sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques pour les opérations courantes.

Art. 2.32.12

A l'article 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — des autorisations d'engagement d'un montant total de 505 000 000 de francs sont mises à disposition.

Art. 2.32.13

A l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information —

diën en Documentatie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaalbedrag van 280 000 000 frank.

Art. 2.32.14

Op het artikel 66.03.A — Fonds tot hulpverlening aan de steenkolen nijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaalbedrag van 25 000 000 frank.

Art. 2.32.15

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag de Minister van Economische Zaken inzake artikel 60.01.A beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Art. 2.32.16

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 2.32.10, 2.32.11, 2.32.12, 2.32.13 en 2.32.14 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpegné werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïmpegné werden sinds het begin van het jaar.

Art. 2.32.17

Wordt goedgekeurd de begroting van het Voor-schottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater voor het jaar 1990 zoals zij bij deze wet is gevoegd. Die begroting belooft 3 200 000 frank voor de ontvangsten en 2 655 000 frank voor de uitgaven

Sectie 33. — Verkeerswezen

Art. 2.33.1

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de

Service des Etudes et de la Documentation — des autorisations d'engagement d'un montant total de 280 000 000 de francs sont mises à disposition.

Art. 2.32.14

A l'article 66.03.A — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier — des autorisations d'engagement d'un montant total de 25 000 000 de francs sont mises à disposition.

Art. 2.32.15

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Art. 2.32.16

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 2.32.10, 2.32.11, 2.32.12, 2.32.13 et 2.32.14 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 2.32.17

Est approuvé le budget du Fonds d'Avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souterraine pour l'année 1990, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 3 200 000 francs pour les recettes et à 2 655 000 francs pour les dépenses.

Section 33. — Communications

Art. 2.33.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances

buitengewone rekenplichtigen van het Departement geldvoorschotten worden verleend :

1) tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden en die verband houden met

— de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten;

— de aankoop van roerende vermogensgoederen;

— de erelonen van advocaten en geneesheren en de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden alsmede de hen verschuldigde presentiegelden, reis- en verblijfskosten;

— de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit, de kosten van telefoon en de verbruikskosten van stookolie en van brandstof voor autovoertuigen;

— allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven, met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen;

2) tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank met het oog op de betaling van

— allerhande hulp gelden en toelagen van sociale aard ten bate van de op rust gestelde personeelsleden, gewezen personeelsleden en rechthebbenden voor geheel het Departement;

— speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen;

Deze rekenplichtingen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

Art. 2.33.2

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulp gelden te verlenen onder voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 2.33.3

Bij afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5, 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen worden aangewend tot het veref-

de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département :

1) pour un montant maximum de 7 000 000 de francs à l'effet de payer les créances qui ne dépassent pas 100 000 francs concernant

— l'achat de biens non durables et de services;

— l'achat de biens meubles patrimoniaux;

— les honoraires d'avocats et de médecins et la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers de même que les jetons de présence qui leur sont dus, les frais de route et de séjour;

— les dépenses de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de téléphone et les dépenses de consommation de mazout et de carburant pour les véhicules;

— les indemnités diverses du personnel de l'Etat pour charges réelles et dommages matériels de même que les frais de transports concernant les déplacements de service et les primes d'assurance des délégués du Département qui se rendent à l'étranger, y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix de l'abonnement social;

2) pour un montant maximum de 3 000 000 de francs pour le paiement de

— divers secours et allocations de nature sociale en faveur des membres du personnel pensionnés, anciens agents et ayants-droit pour l'ensemble du Département;

— secours spéciaux à certaines catégories de victimes d'accidents du travail;

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 2.33.2

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des indemnités ou des secours dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 2.33.3

Par dérogation aux dispositions des articles 5, 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours

fenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren, volgende niet-gesplitste kredieten met betrekking tot :

- 1) de bezoldiging van de kabinetsleden en inzonderheid de terugbetaling van de wedden aan de besturen en instellingen van oorsprong;
- 2) de werkingskosten van de dienst, bij het Bestuur van het Vervoer belast met de toepassing van de reglementering betreffende het rijbewijs en de terugbetaling aan de gemeenten van de kosten betreffende de uitdeling van de bewijzen;
- 3) het Belgisch aandeel in de werkingskosten van het « Eurocontrol » -bureau te Brussel ter uitvoering van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart;
- 4) het aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie van de Burgerlijke Luchtvaart en van de Europese Commissie voor de Burgerlijke Luchtvaart;
- 5) de bijdrage van België aan de Intergouvernementele maritieme organisatie;
- 6) het aandeel van België voortspruitend uit het organiseren van een patrouilledienst voor de waarneming van ijsbergen in de Noord-Atlantische Oceaan.

Art. 2.33.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/0 — BESTAANSMIDDELEN

- Centrum voor Controle der Radioverbindingen van de mobiele diensten (CCRM) : aandeel in de forfaitaire toelage verleend door het Departement als tegenprestatie voor de verschillende activiteiten uitgevoerd door het CCRM en die rechtstreeks tot nut zijn van de Staatsdiensten;
- Toelage aan de v.z.w. Sociale Dienst Verkeerswezen.

PROGRAMMA 51/1 — NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN

- Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen : de tegemoetkomingen
 - als compensatie van de openbare dienstverplichtingen;
 - als compensatie van de lasten van de NMBS inzake de pensioenen van het personeel voortvloeiend uit de normalisatie van haar rekeningen;
 - als financiering van het stelsel van geneeskundige verzorging van de NMBS.

PROGRAMMA 51/4 — ORGANISATIE EN VEILIGHEID VAN HET PRIVE-WEGVERVOER

- Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid of andere verenigingen voor de bevordering van de ver-

d'années budgétaires antérieures, les crédits non dissociés suivants relatifs :

- 1) à la rémunération des membres du Cabinet et spécialement le remboursement des traitements aux administrations et institutions d'origine;
- 2) aux frais de fonctionnement du service de l'Administration des Transports chargé de l'application de la réglementation sur le permis de conduire et du remboursement aux communes de frais relatifs à la délivrance des permis;
- 3) à la participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement du bureau d'« Eurocontrol » à Bruxelles en exécution du traité international de coopération dans l'intérêt de la sécurité aérienne;
- 4) à la participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de l'Aviation civile et de la Commission européenne pour l'aviation civile;
- 5) à la contribution de la Belgique à l'Organisation maritime intergouvernementale;
- 6) à la participation de la Belgique résultant de l'organisation d'un service de patrouille pour l'observation des icebergs dans l'Océan Atlantique Nord.

Art. 2.33.4

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être accordées :

PROGRAMME 40/0 — SUBSISTANCE

- Centre de Contrôle des radio-communications des services mobiles (CCRM) : participation dans le subside forfaitaire accordé par le Département à titre de contreprestation sur les différentes activités prestées par le CCRM et dont les services de l'Etat bénéficient directement;
- Subside à l'a.s.b.l. Service social Communications.

PROGRAMME 51/1 — SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES

- Société nationale des chemins de fer belges : les allocations
 - comme compensation des obligations de service public;
 - comme compensation des charges de la SNCB concernant les pensions du personnel découlant de la normalisation de ses comptes;
 - comme financement du système soins de santé de la SNCB.

PROGRAMME 51/4 — ORGANISATION ET SÉCURITÉ DU TRANSPORT PRIVE PAR ROUTE

- Institut belge pour la Sécurité routière ou autres associations pour la promotion de la sécurité

keersveiligheid : toelage bestemd voor de propaganda ten bate van de wegveiligheid en voor de activiteiten strekkende tot de opvoeding van de weggebruikers.

PROGRAMMA 52/1 — REGELING VAN HET LUCHT-
VERKEER EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

1) « Institut du Transport aérien » (Parijs), Vereniging tot het vaststellen van luchtwaardigheid van luchtvaartuigen (JAR - Londen) en de « Organisation européenne pour l'équipement électronique de l'aviation civile (EUROCAE - Parijs) » uit hoofde van het Belgisch lidmaatschap van deze internationale instellingen;

2) Eurocontrol : Belgische bijdrage Eurocontrol Brussel in de werkingskosten en investeringskosten van het agentschap;

3) Meteostations Montreal : aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische en veiligheidsstations in de Noordatlantische oceaan;

4) Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (OACI Montreal) en Europese Commissie voor de Burgerluchtvaart (ECBL Montreal) — aandeel van België in de werkingskosten.

PROGRAMMA 52/3 — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

— « Institut von Karman de Dynamique des Fluides » : aandeel van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven van algemene aard alsmede de tussenkomst van de Staat in de werkings- en uitrustingskosten van het instituut.

PROGRAMMA 53/2 — KOOPVAARDIJ

1) Nationaal Centrum voor maritieme informatie : steun en aanmoediging aan het centrum in zijn werking ten voordele van de Belgische koopvaardij;

2) « Association internationale de Signalisation maritime » uit hoofde van het Belgisch lidmaatschap van deze instelling;

3) Secretariaat voor het informatiesysteem in het kader van het Memorandum van overeenstemming van Parijs houdende controle van de schepen door de havenstaat : bijdrage van België in de werkingskosten.

Art. 2.33.5

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Luchtwegen voor het jaar 1990.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 6 450 707 000 frank en voor de uitgaven 9 853 501 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 4 118 000 000 frank.

routière : subside destiné à la propagande pour la sécurité routière et pour les activités en faveur de l'éducation des usagers de la route.

PROGRAMME 52/1 — REGULATION DU TRAFIC AERIEN
ET COOPERATION INTERNATIONALE

1) Institut du Transport aérien (Paris), Association pour l'établissement de la navigabilité des aéronefs (JAR - Londres) et l'Organisation européenne pour l'équipement électronique de l'aviation civile (EUROCAE - Paris) » du fait de la qualité de membre de la Belgique à ces organisations internationales;

2) Eurocontrol : Contribution belge à Eurocontrol Bruxelles dans les frais de fonctionnement et les frais d'investissement de l'agence;

3) Stations Météo Montréal : participation de la Belgique dans les frais des stations Météorologiques et de sécurité dans l'océan Atlantique Nord;

4) Organisation internationale de l'aviation civile (OACI Montreal) et Commission Européenne pour l'aviation civile (ECBL Montréal) — participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement.

PROGRAMME 52/3 — RECHERCHE SCIENTIFIQUE

— « Institut von Karman de dynamique des Fluides » : participation de l'Etat dans les dépenses de personnel et les dépenses d'ordre général ainsi que l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement et d'équipement de l'Institut.

PROGRAMME 53/2 — MARINE MARCHANDE

1) Centre national d'Information maritime : soutien et encouragement dans son action en faveur de la marine marchande belge;

2) « Association internationale de Signalisation maritime » du chef de la qualité de membre de la Belgique à cette organisation;

3) Secrétariat pour le système d'information dans le cadre du Memorandum d'Entente de Paris concernant le contrôle des marines par l'Etat du Port : contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement.

Art. 2.33.5

Est approuvé le budget de la Régie des Voies aériennes pour l'année 1990 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 6 450 707 000 francs et pour les dépenses à 9 853 501 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 4 118 000 000 de francs.

De Regie der Luchtwegen is ertoe gemachtigd de beschikbaarheden van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds te benutten voor het financieren van haar werken van eerste aanleg.

Art. 2.33.6

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het jaar 1990.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 84 805 000 frank en voor de uitgaven 86 785 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 2 000 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 14 600 000 frank en de uitgaven voor orde op 14 600 000 frank.

Art. 2.33.7

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1990.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 6 195 553 000 frank en voor de uitgaven 6 087 929 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 550 000 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 3 372 747 000 frank en de uitgaven voor orde op 3 372 747 000 frank.

Sectie 34 — P.T.T.

Art. 2.34.1

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement geldvoorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden en die verband houden met de werkingskosten van het Kabinet van de Minister van P.T.T., inzonderheid :

- de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten;
- de aankoop van roerende vermogensgoederen;
- de erelonen van advocaten en geneesheren en de bezoldiging van personen die noch tot het Kabinet noch tot de Administratie behoren alsmede de hen verschuldigde vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten;
- de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit, de kosten van telefoon en de verbruikskosten

La Régie des Voies aériennes est autorisée à utiliser les disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement.

Art. 2.33.6

Est approuvé le budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure de l'année 1990 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 84 805 000 francs et pour les dépenses à 86 785 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 2 000 000 de francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 14 600 000 francs et les dépenses pour ordre à 14 600 000 francs.

Art. 2.33.7

Est approuvé le budget de la Régie des Transports maritimes de l'année 1990 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 6 195 553 000 francs et pour les dépenses à 6 087 929 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 550 000 000 de francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 3 372 747 000 francs et les dépenses pour ordre à 3 372 747 000 francs.

Section 34 — P.T.T.

Art. 2.34.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département pour un montant maximum de 3 000 000 de francs à l'effet de payer les créances qui ne dépassent pas 100 000 francs concernant les frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des P.T.T. et notamment :

- l'achat de biens non durables et de services;
- l'achat de biens meubles patrimoniaux;
- les honoraires d'avocats et de médecins et la rémunération de personnes qui ne font pas partie du Cabinet ni de l'Administration de même que les jetons de présence qui leur sont dus, les frais de route et de séjour;
- les dépenses de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de téléphone et les dépenses de

ten van stookolie en van brandstof voor autovervoertuigen;

— allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de leden van het Kabinet en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

Art. 2.34.2

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1990 van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Deze begroting beloopt 252 244 183 000 frank voor de ontvangsten en 253 003 862 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat voor het artikel 12 « Werken van oprichting ten laste van de R.T.T., aan derden toevertrouwd » vastleggingskredieten voor een bedrag van 17 000 000 000 frank.

De ontvangsten op fondsen van derden worden geraamd op 22 932 467 000 frank en de uitgaven op fondsen van derden op 22 614 553 000 frank.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

- 1) voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds : 25 575 992 000 frank;
- 2) voor het verzekeringsfonds : 300 000 000 frank;

De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van oprichting en voor de terugbetaling van leningen.

Zij wordt tevens gemachtigd te verzaken aan de terugvordering ten bedrage van 27 721 frank ten laste van de heer R.V., aangestelde van de in staat van faillissement verkerende aannemer, de heer A.Q.

Art. 2.34.3

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1990 van de Regie der Posterijen.

Deze begroting beloopt 50 643 890 000 frank voor de ontvangsten en 53 110 758 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

consommation de mazout et de carburant pour les véhicules;

— les indemnités diverses du personnel du Cabinet pour charges réelles et dommages matériels de même que les frais de transports concernant les déplacements de service, y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix de l'abonnement social.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux membres du Cabinet et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 2.34.2

Est approuvé le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones de l'année 1990 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 252 244 183 000 francs et pour les dépenses à 253 003 862 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 « Travaux d'établissement à charge de la R.T.T., confiés à des tiers » des crédits d'engagement pour un montant de 17 000 000 000 francs.

Les recettes sur fonds de tiers sont évaluées à 22 932 467 000 francs et les dépenses sur fonds de tiers à 22 614 553 000 francs.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

- 1) pour le fonds de renouvellement et d'amortissement : 25 575 992 000 francs;
- 2) pour le fonds d'assurance : 300 000 000 francs;

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour les remboursements d'emprunts.

Elle est dispensée de procéder au recouvrement de la créance au montant de 27 721 francs à charge de monsieur R.V., préposé de l'entrepreneur monsieur A.Q. déclaré en faillite.

Art. 2.34.3

Est approuvé le budget de la Régie des Postes pour l'année 1990 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 50 643 890 000 francs et pour les dépenses à 53 110 758 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Zij bevat in het artikel 12 « Uitgaven » vastlegingskredieten voor een bedrag van 5 850 000 000 frank.

De verrichtingen op fondsen van derden worden geraamd op 18 794 960 000 000 frank voor de ontvangsten en op 18 694 373 000 000 frank voor de uitgaven.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

- 1) voor het vernieuwingsfonds :
194 000 000 frank;
- 2) voor het verzekeringsfonds :
475 860 000 frank.

De voorzieningen voor pensioenen belopen 2 360 000 000 frank.

De Regie der Posterijen wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van de fondsen en van de voorzieningen aan te wenden voor het financieren van haar investeringen.

Sectie 35. — Openbare Werken

Art. 2.35.1

In afwijking van artikel 15 van de wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Evenwel kan de rekenplichtige van het Centraal Bureau voor Benodigdheden beschikken over geldvoorschotten voor een maximumbedrag van 50 000 000 frank, de rekenplichtige van de Huishoudelijke Dienst voor een maximumbedrag van 20 000 000 frank, de rekenplichtige van de Algemene Dienst van de Directie Algemene Zaken voor een maximumbedrag van 15 000 000 frank en de rekenplichtigen van het Betuur voor Elektriciteit en Elektromechanica voor een maximumbedrag van 8 000 000 frank.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven betalen welke 100 000 frank niet overschrijden; de rekenplichtige van de Algemene Dienst van de Directie Algemene Zaken mag echter telefoon- en postuitgaven betalen tot 200 000 frank.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

Il comporte à l'article 12 « Dépenses » des crédits d'engagement pour un montant de 5 850 000 000 de francs.

Les opérations sur fonds de tiers sont évaluées à 18 794 960 000 000 de francs pour les recettes et à 18 694 373 000 000 de francs pour les dépenses.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

- 1) pour le fonds de renouvellement :
194 000 000 de francs;
- 2) pour le fonds d'assurance :
475 860 000 de francs.

Les provisions pour pensions s'élèvent à 2 360 000 000 de francs.

La Régie des Postes est autorisée à utiliser les disponibilités des fonds et des provisions pour financer ses investissements.

Section 35. — Travaux publics

Art. 2.35.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Toutefois, le comptable de l'Office central des Fouritures pourra disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs, le comptable du Service de l'Economet d'un montant maximum de 20 000 000 de francs, le comptable du Service général de la Direction des Affaires générales, d'un montant maximum de 15 000 000 de francs et les comptables de l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique d'un montant maximum de 8 000 000 de francs.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des dépenses n'excédant pas 100 000 francs; le comptable du Service général de la Direction des Affaires générales est néanmoins autorisé à payer des dépenses de téléphone et d'affranchissement postal jusque 200 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 2.35.2.

De toelagen voor derving van het vrij genot van woning, de gevaartoeelagen en de toelagen voor elektrische bediening, de toelagen voor de inning van scheepvaartrechten, de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties, de vergoedingen voor bureau-onkosten, de vergoedingen voor rijwielen en rijwielen met hulpmotor, alsmede de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, worden uitbetaald overeenkomstig de regelen, bepaald in artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 2.35.3

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de opbrengst van de taksen voor nummerplaten van bootjes, plezierboten en vissersboeien te innen.

Art. 2.35.4

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd ten laste van programma 53/1 — Rijksgebouwen — de uitgaven vast te leggen en te ordonnanceren die voortvloeien uit het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huisbewaarderswoning te Marche-les-Dames.

Art. 2.35.5.

Bij afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd het programma 55/1 — Ondergeschikte besturen (lasten van het verleden) — van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit de overeenkomsten die werden gesloten tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, van de renten, kosten en aflossingen van de door de Intercommunale Verenigingen I.D.E.A. te Bergen en S.P.I. te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen.

Art. 2.35.6

De uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

- 1) Bezoldigingen van het personeel;
- 2) Werkingskosten van de « Commission technique de la Meuse »;

Art. 2.35.2

Le paiement des allocations pour privation de logement, des allocations de danger et pour manœuvre électrique, des allocations pour la perception des droits de navigation, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières, des indemnités pour frais de bureau, des indemnités de bicyclettes et de cyclomoteurs, ainsi que de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 2.35.3

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à percevoir le produit des taxes pour plaques d'immatriculation pour barquettes, embarcations de plaisance et bouées de pêche.

Art. 2.35.4

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager et ordonnancer à charge du programme 53/1 — Bâtiments de l'Etat — les dépenses découlant de la consommation d'eau, d'électricité et du chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames.

Art. 2.35.5

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager sur le programme 55/1 — Pouvoirs subordonnés (charges du passé) — du budget de son département, la charge annuelle, découlant des conventions intervenues entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, des intérêts, des frais et des amortissements des emprunts contractés par les Intercommunales I.D.E.A. à Mons et S.P.I. à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

Art. 2.35.6

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

- 1) Traitements du personnel;
- 2) Frais de fonctionnement de la Commission technique de la Meuse;

3) Levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telex, telefoongesprekken en telexberichten, telegrammen en frankering van correspondentie;

4) Leveringen voor energieverbruik (gas, elektriciteit);

5) Levering van brandstoffen, motorbrandstoffen en smeermiddelen;

6) Uitgaven betreffende de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huisbewaarderswoning te Marche-les-Dames.

Art. 2.35.7

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 63.01.A zich in debettoestand zullen bevinden.

De debettoestand mag 1 600 000 000 frank niet overschrijden.

Art. 2.35.8

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met het artikel 80.09.02.B van de Ordeverrichtingen van de thesaurie — Wegenfonds : zijn lopende rekening voor investeringsuitgaven en aflossingen — een debettoestand van dit artikel veroorzaken.

Art. 2.35.9

Transfers mogen worden verricht van het programma 55/3 — Huisvestingspolitiek (lasten van het verleden) — naar de artikelen 60.21.A, 60.23.A, 60.24.A, 60.25.A, 60.27.A, 60.28.A, 60.31.A en 60.32.A.

Art. 2.35.10

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 66.07.A de oprichting van een nieuw gebouw, dat door het Europees Parlement zal worden gehuurd, te laten financieren door een tijdelijke vereniging van Belgische openbare en private financiële instellingen.

Art. 2.35.11

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1990 van het « Wegenfonds ».

Deze begroting beloopt 90 632 959 000 frank voor de ontvangsten en 89 291 816 000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 25 000 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven, vastleggingskredieten voor een bedrag van 68 000 000 frank.

3) Fourniture d'eau et de vapeur, abonnements téléphone et télex, communications téléphoniques et télex, télégrammes et affranchissement de la correspondance;

4) Fourniture pour la consommation énergétique (gaz, électricité);

5) Fourniture de combustibles, de carburants et de lubrifiants;

6) Dépenses se rapportant au chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames.

Art. 2.35.7

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes du fonds qui fait l'objet de l'article 63.01.A se trouveront en position débitrice.

Cette position débitrice ne pourra pas dépasser le montant de 1 600 000 000 de francs.

Art. 2.35.8

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'article 80.09.02.B Opérations d'ordre de trésorerie — Fonds des Routes : son compte courant pour dépenses d'investissement et amortissements — mettent cet article en position débitrice.

Art. 2.35.9

Des transferts peuvent être effectués du programme 55/3 — Politique du logement (charges du passé) — aux articles 60.21.A, 60.23.A, 60.24.A, 60.25.A, 60.27.A, 60.28.A, 60.31.A et 60.32.A.

Art. 2.35.10

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à faire financer, à charge de l'article 66.07.A, par une association momentanée d'organismes financiers belges, publics et privés, la construction d'un nouveau bâtiment qui sera loué par le Parlement européen.

Art. 2.35.11

Est approuvé le budget du « Fonds des Routes » pour l'année 1990 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 90 632 959 000 francs et pour les dépenses à 89 291 816 000 francs. Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 25 000 000 de francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 68 000 000 de francs.

Art. 2.35.12

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1990 van de Regie der Gebouwen.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 17 763 235 000 frank en voor de uitgaven 17 763 235 000 frank. De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 4 705 400 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven, vastleggingskredieten voor een bedrag van 7 948 860 000 frank.

Art. 2.35.13

§ 1. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd uitgaven, van welke aard ook, die noodzakelijk zijn voor de werking van de Rijksadministratieve centra te Brussel en Antwerpen in hun geheel beschouwd, te betalen.

§ 2. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd het bedrag van deze uitgaven te recuperen ten laste van de diensten gehuisvest in de betrokken gebouwen.

§ 3. De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd het beheer te voeren over het gebouwencomplex « Muntcentrum » genaamd, gelegen aan de Anspachlaan 53, te 1000 Brussel, waarvan het Rijk een bewijs van medeëigendom bezit.

§ 4. Te dien einde int de Regie provisionele voorschotten van de medeëigenaars voor de betaling der uitgaven.

Art. 2.35.14

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd tot het bedrag van de werkelijke ontvangsten te putten uit de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen (gebouwen en hun aanhorigheden, terreinen, enz...). Met de opbrengst van deze verkoop zal een Wederbeleggingsfonds worden geopend.

De bedragen die ten onrechte in de Schatkist zijn gestort om te worden beschikbaar gesteld op artikel 63.03.A (Afstand onder beding van wederbelegging van de door het Departement van Openbare Werken beheerde onroerende goederen) zullen door het Bestuur der Gebouwen in het vermelde Wederbeleggingsfonds worden gestort.

De op het einde van het begrotingsjaar niet-gebruikte gelden van het Wederbeleggingsfonds worden naar het volgende begrotingsjaar overgedragen en worden gevoegd bij de eigen ontvangsten van dit jaar.

Art. 2.35.15

§ 1. De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de geweste-

Art. 2.35.12

Est approuvé le budget de la Régie des Bâtiments pour l'année 1990 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 17 763 235 00 francs et pour les dépenses à 17 763 235 00 francs. Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 4 705 400 000 francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 7 948 860 000 francs.

Art. 2.35.13

§ 1^{er}. La Régie des Bâtiments est autorisée à effectuer des dépenses, quelle qu'en soit la nature, nécessaires au fonctionnement des centres administratifs de l'Etat à Bruxelles et à Anvers considérés comme entités.

§ 2. La Régie des Bâtiments est autorisée à récupérer le montant de ces dépenses à la charge des services occupant les bâtiments en question.

§ 3. La Régie des Bâtiments est autorisée à assurer la gérance du complexe dénommé « Centre Monnaie », sis boulevard Anspach, 53 à 1000 Bruxelles, et sur lequel l'Etat a un titre de copropriété.

§ 4. La Régie perçoit à cette fin, préalablement au paiement des dépenses, des avances provisionnelles de la part des copropriétaires.

Art. 2.35.14

La Régie des Bâtiments est autorisée à utiliser à concurrence des recettes effectivement opérées, le produit de la vente de biens immobiliers (bâtiments et leurs dépendances, terrains, etc...). Ce produit constituera la base d'un Fonds de Réemploi.

Les sommes versées erronément au Trésor public pour être affectées à l'article 63.03.A (Cession à charge de remploi de biens immeubles gérés par le Département des Travaux publics) seront versées par l'Administration des Bâtiments audit Fonds de Réemploi.

Les disponibilités du Fonds de Réemploi non utilisées à la fin d'une année budgétaire sont reportées à l'année budgétaire suivante où elles se confondent avec les recettes propres à cette dernière.

Art. 2.35.15

§ 1^{er}. Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux,

lijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen in 1990 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 135 000 000 frank. Elke verbintenis, uit dien hoofde aan te gaan, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die enerzijds het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand werden geïndiceerd en anderzijds het bedrag aangeeft van de vastleggingen die werden geïndiceerd sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit. Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar het Ministerie van Financiën terug.

§ 2. De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.

Art. 2.35.16

De betalingen van de vastleggingen aangegaan door de Dienst voor de Scheepvaart en de « Office de la Navigation » ten laste van het speciaal financieringskrediet voor de modernisering van het Albertkanaal, worden aangerekend op programma 51/1 — Waterwegen met inbegrip versterking van de dijken — van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor de vastleggingen aangegaan vóór 1 januari 1989 door de Dienst voor de Scheepvaart en door de « Office de la Navigation ».

Art. 2.35.17

De betalingen van de vastleggingen aangegaan door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, vóór 1 januari 1988, voor de moderniseringswerken van het Zeekanaal van Brussel, van de erbij horende haveninrichtingen en voor de buitengewone onderhoudswerken aan het Zeekanaal van Brussel, worden aangerekend op programma 51/1 — Waterwegen met inbegrip versterking van de dijken — van de begroting van Openbare Werken.

l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter en 1990 sur un volume de prêts ne dépassant pas 135 000 000 de francs. Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel. La Cour des comptes renvoie au Ministère des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

§ 2. Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.

Art. 2.35.16

Les paiements relatifs aux engagements pris par l'Office de la Navigation et le « Dienst voor de Scheepvaart » à charge du crédit spécial de financement, en vue de la modernisation du canal Albert, sont imputés au programme 51/1 — Cours d'eau, y compris renforcement des digues — du budget du Ministère des Travaux publics pour les engagements pris avant le 1^{er} janvier 1989 par le « Dienst voor de Scheepvaart » et par l'Office de la Navigation.

Art. 2.35.17

Les paiements relatifs aux engagements pris avant le 1^{er} janvier 1988 par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour les travaux de modernisation du canal maritime de Bruxelles, des installations portuaires y afférentes et pour les travaux d'entretien extraordinaire au Canal maritime de Bruxelles, sont imputés au programme 51/1 — Cours d'eau, y compris renforcement des digues — du budget du Ministère des Travaux publics.

Art. 2.35.18

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

Programma 40/0 — Bestaansmiddelen

- 1) V.Z.W. Sociale Dienst van Openbare Werken;
- 2) Houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen.

Programma 40/1 — Studie en documentatie

- 1) Belgische Vereniging tot de Studie, de Beproeving en het Gebruik van Materialen.

Programma 51/7 — Studie en documentatie

- 1) Rijksinstituut voor Grondmechanica

Art. 2.35.19

De Minister die de Openbare Werken tot zijn bevoegdheid heeft, wordt ertoe gemachtigd buiten en boven het bedrag van de vastleggingskredieten van het investeringsprogramma, uitgetrokken op de artikels 533.01 en 533.02 van de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Gebouwen, verbintenissen tot huurkoop en/of analoge verrichtingen voor het verwerven van patrimoniale goederen aan te gaan.

Sectie 41. — Culturele en Wetenschappelijke Aangelegenheden — Onderwijs

Artikel 2.41.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement worden verleend.

Art. 2.41.2

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen geldvoorschotten worden gebruikt voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

Art. 2.35.18

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés :

Programme 40/0 — Subsistance

- 1) A.S.B.L. Service social des Travaux publics;
- 2) Organisation d'expositions, de conférences et de travaux et concours.

Programme 40/1 — Etudes et documentation

- 1) Association belge pour l'Etude, l'Essai et l'Emploi des Matériaux.

Programme 51/7 — Etudes et documentation

- 1) Institut géotechnique de l'Etat.

Art. 2.35.19

Le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions est autorisé à contracter, en sus et en plus du montant des crédits d'engagement du programme d'investissement, inscrits aux articles 533.01 et 533.02 du budget de la Régie des Bâtiments joint à la présente loi, des obligations de location-vente et/ou opérations analogues en vue de l'acquisition de biens patrimoniaux.

Section 41. — Affaires culturelles et scientifiques — Education

Article 2.41.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département.

Art. 2.41.2

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Art. 2.41.3

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van de Gemeenschapsaangelegenheden en de Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat ertoe gemachtigd door middel van geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 100 000 frank, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 2.41.4

De opbrengst van de terugvordering van de wedden, uitkeringen en bijkomende voordelen van de personeelsleden van de instellingen afhankelijk van het Bestuur voor de Gemeenschapsaangelegenheden en de Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, gedetacheerd bij een ministerieel Kabinet of bij andere instellingen, en de opbrengst van de terugvordering van bedragen die ten onrechte werden betaald voor personeelskosten in het algemeen, worden gestort op een fonds geopend op artikel 66.30.C.

De ontvangsten van het fonds zullen bij voorrang worden aangewend voor de betaling van de wedden van het personeel van de instellingen afhankelijk van het Bestuur voor de Gemeenschapsaangelegenheden en de Wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Art. 2.41.5

In afwijking van de artikels 14, eerste alinea en 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welke het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van het bedoelde fonds.

Art. 2.41.6

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en van het Wetenschappelijk Onderzoek ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden tot een maximumbedrag van 50 000 frank. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd op dezelfde wijze de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 2.41.3

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, le comptable extraordinaire de l'Administration des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques de l'Etat est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, pour un montant maximum de 100 000 francs, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art. 2.41.4

Le produit de la récupération des salaires, traitements, allocations et accessoires du personnel des établissements relevant de l'Administration des Affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat détaché dans un Cabinet ministériel et auprès d'autres organismes, et le produit des récupérations effectuées en remboursement de sommes indûment payées relativement aux dépenses de personnel en général, sont virés au fonds ouvert à l'article 66.30.C.

Les recettes du fonds seront prioritairement affectées au paiement des traitements du personnel des établissements relevant de l'Administration des Affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat.

Art. 2.41.5

Par dérogation aux articles 14, premier alinéa, et 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit fonds.

Art. 2.41.6

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyage et les prix en espèce octroyés aux lauréats des concours universitaires pour un montant maximum de 50 000 francs. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art. 2.41.7

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar voorzien op organisatie-afdeling 73 — Lasten van het verleden.

Art. 2.41.8

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend.

PROGRAMMA 51/1 — CULTURELE ACTIVITEITEN

- 1° Internationale Muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ».
- 2° Muziekkapel Koningin Elisabeth.
- 3° Concertverenigingen die aan de criteria beantwoorden vastgelegd door het koninklijk besluit van 20 januari 1956 tot regeling van de toelage aan de concertverenigingen.
- 4° Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie.
- 5° Filmmuseum.
- 6° Federatie der vrienden van de Musea van België.
- 7° Museum voor het kind.
- 8° Koninklijk Filmarchief.
- 9° Filharmonische vereniging van Brussel.
- 10° Decentralisatie van klassieke en eigentijdse films.
- 11° Europalia.

PROGRAMMA 52/1 —
COLLECTIEF FUNDAMENTEEL ONDERZOEK
(FONDS VOOR WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK)

- 1° Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek.

PROGRAMMA 52/2 — BELGISCHE
WETENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN (TOELAGEN)

- 1° Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Cinematografie.
- 2° Navorsings- en studiecentrum voor de geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.
- 3° Nationaal Centrum voor Navorsingen over de Vlaamse Primitieven.
- 4° Centra opgericht bij de Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.
- 5° Academia Belgica te Rome.
- 6° Koninklijke Commissies voor Geschiedenis voor de Nationale Atlas, voor Toponymie en Dialectologie en voor het Belgisch Historisch Instituut te Rome (toelage voor wetenschappelijke publikaties).
- 7° Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen (toelagen voor wetenschappelijke publikaties).

Art. 2.41.7

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante prévus à la division organique 73 — Charges du passé.

Art. 2.41.8

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés.

PROGRAMME 51/1 — ACTIVITES CULTURELLES

- 1° Concours international Reine Elisabeth.
- 2° Chapelle musicale Reine Elisabeth.
- 3° Associations de concerts répondant aux critères fixés par l'arrêté du 20 janvier 1956 déterminant les conditions d'octroi de subventions aux associations de concerts.
- 4° Centre belge de documentation musicale.
- 5° Musée du film.
- 6° Fédération des amis des Musées de Belgique.
- 7° Musée des enfants.
- 8° Cinémathèque royale de Belgique.
- 9° Société philharmonique de Bruxelles.
- 10° Décentralisation des Films classiques et contemporains.
- 11° Europalia.

PROGRAMME 52/1 —
RECHERCHE FONDAMENTALE COLLECTIVE
(FONDS DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE)

- 1° Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective.

PROGRAMME 52/2 — ORGANISMES SCIENTIFIQUES
BELGES (SUBVENTIONS)

- 1° Institut national de Cinématographie scientifique.
- 2° Centre de recherches et d'études historiques de la seconde guerre mondiale.
- 3° Centre national de recherches « primitifs flamands ».
- 4° Centres créés auprès des établissements scientifiques de l'Etat.
- 5° Académie Belgica à Rome.
- 6° Commissions royales d'Histoire de Toponymie et dialectologie de l'Atlas national et de l'Institut historique belge à Rome (subvention pour publications scientifiques).
- 7° Académie royale des Sciences d'Outre-Mer (subventions pour publications scientifiques).

PROGRAMMA 52/3 — INTERNATIONALE
SAMENWERKING

- 1° Internationale instellingen en groeperingen en Centra voor wetenschappelijk onderzoek.
- 2° Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.
- 3° Belgian-American Educational Foundation.

PROGRAMMA 54/2 — INTERNATIONALE
INSTELLINGEN

- 1° Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties.
- 2° Unesco.
- 3° Wereldorganisatie van de intellectuele eigendom.
- 4° ICCROM.
- 5° Internationale Jeugdinstellingen die hun algemeen secretariaat in België hebben.
- 6° Commission for Educational Exchange between the United States of America, Belgium and Luxembourg.
- 7° European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences.

PROGRAMMA 62/1 — TOELAGEN AAN INSTELLINGEN
VAN HOGER ONDERWIJS

- 1° Europacollege.
- 2° Stichting Biermans-Lapôte.
- 3° Europees universitair instituut te Florentië.
- 4° Universitaire stichting.

PROGRAMMA 63/0 — TOELAGEN AAN
INTERNATIONALE SCHOLEN

- 1° Europese school te Ukkel.
- 2° Europese school te Mol.
- 3° Europese school te Sint-Lambrechts-Woluwe.
- 4° Internationale school SHAPE.

Sectie 51. **Rijksschuld**

Artikel 2.51.1

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds, dat het voorwerp uitmaakt van artikel 60.01.B van de tabel, debet staat.

Art. 2.51.2

De verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de interesten van de Rijksschuld die voortvloeien uit de uitvoering van het Protocol van overeenkomst afgesloten op 3 augustus 1986 tussen de Staat en de

PROGRAMME 52/3 — COLLABORATION
INTERNATIONALE

- 1° Groupements et centres internationaux de recherche scientifique.
- 2° Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en management.
- 3° Belgian-American Educational Foundation.

PROGRAMME 54/2 — INSTITUTIONS
INTERNATIONALES

- 1° Subventions et cotisations à des organisations internationales.
- 2° Unesco.
- 3° Organisation mondiale pour la propriété intellectuelle.
- 4° ICCROM.
- 5° Organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique.
- 6° Commission for Educational Exchange between the United States of America, Belgium and Luxembourg.
- 7° European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences.

PROGRAMME 62/1 — SUBVENTIONS A
DES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

- 1° Collège d'Europe.
- 2° Fondation Biermans-Lapôte.
- 3° Institut universitaire européen de Florence.
- 4° Fondation universitaire.

PROGRAMME 63/0 — SUBVENTIONS A
DES ECOLES INTERNATIONALES

- 1° Ecole européenne à Uccle.
- 2° Ecole européenne à Mol.
- 3° Ecole européenne à Woluwe-Saint-Lambert.
- 4° Ecole internationale SHAPE.

Section 51. **Dette publique**

Article 2.51.1

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.01.B se trouvera en position débitrice.

Art. 2.51.2

Les opérations de régularisation d'une partie des intérêts de la Dette publique qui découlent de l'exécution du Protocole d'accord conclu le 3 août 1986 entre l'Etat et les investisseurs institutionnels, adapté par

institutionele beleggers, aangepast door de aanhangsels van 1 augustus 1988 en 26 juli 1989, overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit n° 446 van 20 augustus 1986, zullen geboekt worden op het fonds genaamd : « Regeling van de verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de interesten van bepaalde leningen uitgegeven door de Staat en door het Wegenfonds », geopend op het artikel 66.03.00.B.

Art. 2.51.3

Binnen de perken van de begrotingskredieten of, in voorkomend geval, door ontvangsten bestemd voor de financiële dienst van bepaalde leningen, en mits latere regularisatie, wordt de Minister van Financiën ertoe gemachtigd door middel van voorschotten te betalen :

1. de uitgaven die ten laste vallen van de Schatkist uit hoofde van rentelasten, disconto en kosten betreffende Schatkistcertificaten, Schatkistbons, kredieten met variabele rentevoet en leningen in vreemde munt;
2. de uitgaven die ten laste vallen voor de Schatkist uit hoofde van het commissieloon voor de loketdienst op de geïnde coupons en op de terugbetaalde kapitaal van de openbare leningen waarop dit commissieloon is voorzien.
3. de uitgaven van leningen waarvan de lasten gedragen zijn door het Nationaal Solidariteitsfonds op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken;
4. de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de wisselgarantie verleend aan leningen met dergelijke clausule.

Art. 2.51.4

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekeningen 84.08.00.97.B en 84.09.01.04.B van de sectie « Ordeverrichtingen van de thesaurie » — Financiële dienst voor leningen uitgegeven ten gunste van lokale en ondergeschikte besturen van het Brussels Gewest (wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984) — een debetstand van deze rekeningen creëren.

Art. 2.51.5

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekening 83.01.28.95.B van Sectie I — Lopende rekeningen van derden « Verrichtingen bestemd voor de regularisering van het interestdifferentieel van sommige leningen uitgegeven door de Staat en het Wegenfonds en aangewezen door het Protocol van overeenkomst tussen de Belgische Staat en de institutionele beleggers, gedattekend 3 augustus 1986

les avenants du 1^{er} août 1988 et du 26 juillet 1989, conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 446 du 20 août 1986, seront comptabilisées sur le fonds dénommé : « Règlement des opérations de régularisation d'une partie des intérêts de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des Routes », ouvert à l'article 66.03.00.B.

Art. 2.51.3

Le Ministre des Finances est autorisé à payer par avances, dans la limite des crédits budgétaires ou, le cas échéant, des recettes à affecter au service financier de certains emprunts, et à charge de régularisation ultérieure :

1. les dépenses incombant au Trésor du chef des charges d'intérêt, escompte et frais de certificats de Trésorerie, bons du Trésor, crédits à taux d'intérêt variable et emprunts en monnaies étrangères;
2. les dépenses incombant au Trésor du chef de la commission de guichet sur les coupons encaissés et sur le capital remboursé des emprunts publics pour lesquels cette commission est prévue.
3. les dépenses résultant des emprunts dont les charges sont supportées par le Fonds de Solidarité nationale ouvert à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques;
4. les dépenses découlant de l'application de la garantie de change aux emprunts bénéficiant de cette clause.

Art. 2.51.4

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives aux comptes 84.08.00.97.B et 84.09.01.04.B de la section « Opérations d'ordre de trésorerie » — Service financier des emprunts émis en faveur des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (lois des 5 juillet 1983 et 13 août 1984) — créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 2.51.5

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 83.01.28.95.B de la Section I — Comptes courants de tiers « Opérations destinées à la régularisation du différentiel d'intérêt de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des Routes, désignés par le Protocole d'accord entre l'Etat belge et les investisseurs institutionnels du 3 août 1986 adapté par les avenants du 1^{er} août 1988 et du 26 juillet 1989 — arrêté royal

aangepast door de aanhangsels van 1 augustus 1988 en van 26 juli 1989 — koninklijk besluit n° 446 van 20 augustus 1986 » — een debet-stand van deze rekening creëren.

Art. 2.51.6

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer door transacties van titels van de Belgische Staat of van het Wegenfonds verwijzend naar artikel 89 van het koninklijk besluit in uitvoering van het Wetboek van de belasting op de inkomens, de teruggave van de roerende voorheffing, op voorhand gevorderd door de Staat ten voordele van de niet-residentiële spaarders, een debet-stand creëert van de rekening 84.01.02.78.B « Rentetermijnen » of 84.02.03.82.B « Dienst van de leningen uitgegeven door het Wegenfonds » van de sectie « Ordeverrichtingen van de thesaurie ».

Art. 2.51.7

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekeningen 84.01.01.77.B — Dotaties ter beschikking te stellen van de Amortisatiekas — en 84.02.03.82.B — Gelden gestort voor de leningen door het Wegenfonds uitgegeven — een debet-stand van deze rekeningen creëren.

Art. 2.51.8

De staatswaarborg voor de leningen die de Nationale Maatschappij der Waterleidingen heeft aangegaan tot 31 januari 1987 wordt behouden ten voordele van de instellingen die voor het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest de opdrachten overnemen van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

Brussel, 8 november 1989.

De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

Y. HARMEGNIES
D. D'HONDT

n° 446 du 20 août 1986 » — créent une position débitrice de ce compte.

Art. 2.51.6

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque, à la suite de transactions sur titres de l'Etat belge ou du Fonds des Routes visés à l'article 89 de l'arrêté royal d'exécution du Code des Impôts sur les Revenus, la restitution du précompte mobilier, effectuée anticipativement par l'Etat au bénéfice des épargnants non résidents, crée une position débitrice des comptes 84.01.02.78.B « Arrérages de Rentes » ou 84.02.03.82.B « Service des Emprunts émis par le Fonds des Routes » de la section « Opérations d'ordre de trésorerie ».

Art. 2.51.7

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives aux comptes 84.01.01.77.B — Dotations à mettre à la disposition de la Caisse d'Amortissement — et 84.02.03.82.B — Fonds versés pour le service financier des emprunts émis par le Fonds des Routes — créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 2.51.8

La garantie de l'Etat attachée aux emprunts conclus par la Société nationale de distribution d'eau jusqu'au 31 janvier 1987 est maintenue au bénéfice des institutions qui, pour la Région wallonne et la Région flamande, reprennent les missions de la Société nationale des distributions d'eau.

Bruxelles, le 8 novembre 1989.

Le Président de la
Chambre des Représentants

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

Y. HARMEGNIES
D. D'HONDT

**Amendementen op de tabel
van de Algemene uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 1990
aangenomen door de Kamer van
Volksvertegenwoordigers**

a) Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

14. Voor de Buitenlandse Zaken en de Buitenlandse Handel

Afdeling 03. — Kabinet van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Programma 14 03 0. — Werking van het Kabinet.

Het bedrag van de niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten van 66,0 miljoen frank wordt geschrapt (vermindering met 66,0 miljoen frank).

b) Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

15. Voor Ontwikkelingssamenwerking

1. Vóór de afdeling 54 wordt de volgende tekst ingevoegd :

« Afdeling 03 — Kabinet van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

15.03.0 Werking van het Kabinet. »

2. Tegenover dit programma, in de kolom niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten, wordt een bedrag van 66,0 miljoen frank ingeschreven (verhoging met 66,0 miljoen frank).

c) Ministerie van Justitie

Afdeling 54. — Bestuur van de burgerlijke en criminele zaken.

Programma 12 54 0. — Bestaansmiddelen

Het bedrag van de niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten van 68,0 miljoen frank wordt verhoogd tot 87,0 miljoen frank (verhoging met 19 miljoen frank).

Programma 12 54 1. — Studies en documentatie

Het bedrag van de niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten van 20,9 miljoen frank wordt verminderd tot 1,9 miljoen frank (vermindering met 19 miljoen frank).

d) Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën

01.33.0 Kamer van Volksvertegenwoordigers

Het bedrag van « 2 487,1 miljoen frank » wordt vervangen door het bedrag van « 2 535,1 miljoen frank » (vermeerdering met 48 miljoen frank).

**Amendements au tableau
du Budget général des dépenses
pour l'année budgétaire 1990
adoptés par la
Chambre des Représentants**

a) Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement

14. Pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur

Division 03. — Cabinet du Ministre de la Coopération au développement.

Programme 14 03 0. — Fonctionnement du Cabinet.

Le montant des crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement de 66,0 millions de francs est supprimé (réduction de 66,0 millions de francs).

b) Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement

15. Pour la Coopération au développement

1. Avant la division 54, le texte suivant est inséré :

« Division 03. — Cabinet du Ministre de la Coopération au développement.

15.03.0 Fonctionnement du Cabinet. »

2. Il est inscrit, en regard de ce programme, dans la colonne crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement, un montant de 66,0 millions de francs (majoration de 66,0 millions de francs).

c) Ministère de la Justice

Division 54. — Administration des affaires civiles et criminelles.

Programme 12 54 0. — Subsistance

Le montant des crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement de 68,0 millions de francs est porté à 87,0 millions de francs (majoration de 19 millions de francs).

Programme 12 54 1. — Etudes et documentation

Le montant des crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement de 20,9 millions de francs est réduit à 1,9 million de francs (diminution de 19 millions de francs).

d) Ministère des Finances, pour les Dotations

01.33.0 Chambre des Représentants

Le montant de « 2 487,1 millions de francs » est remplacé par le montant de « 2 535,1 millions de francs » (augmentation de 48 millions de francs).